Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Gilberto Santa Rosa en concierto
el 4 de noviembre en el The Palace, VA.
|| Farándula

Catherine Cortez Masto
puede ser la primera senadora hispana.
|| Pág. 6A

Viernes 28 de octubre del 2016 www.washingtonhispanic.com Volumen 14 número 493

Por servicios de ciudadanía e inmigración, a partir del 23 de diciembre

USCIS aumenta tarifas

Los trámites de migración experimentarán aumentos de entre un 6% hasta un 200%, dependiendo de los trámites que vaya a realizar, ya sea solicitud de naturalización, renovación de residencia permanente, permisos de trabajos para inmigrantes y no inmigrantes, entre otros.
FOTO: CORTESÍA.

Institución busca recaudar fondos para financiar sus operaciones por los servicios que prestan.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Los cambios no lo deben agarrar desprevenido. A partir del 23 de diciembre próximo, varios trámites en el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS, por sus siglas en inglés), como solicitudes y peticiones estarán costando más, de acuerdo con una regla final publicada esta semana en el Registro Federal.

Las personas que están en medio de los trámites deberán asegurarse de pagar el monto indicado, dependiendo de la fecha en que haga la diligencia, puesto que, las solicitudes y peticiones matasselladas o presentadas en o después del 23 de diciembre deberán incluir las nuevas tarifas, de lo contrario, USCIS no las aceptará.

Entre los varios trámites que subirán de precio está el del formulario N-400, para la solicitud de naturalización y que actualmente tiene un costo de $595. Después de diciembre los solicitantes deberán pagar $45 más, es decir un aumento del 8 por ciento. Otros trámites registraron un aumento de hasta 200%. Estos cambios fueron propuestos y publicados por el Departamento de Seguridad Nacional en mayo de este año.

Después de un periodo de comentarios, la nueva regla entrará en vigencia el 23 de diciembre de 2016.

Las tarifas aumentarán por primera vez en seis años, en una media ponderada de 21 por ciento para la mayoría de las solicitudes y peticiones. El aumento es necesario, de acuerdo con la institución, para recuperar los costos totales de los servicios provistos por USCIS.

Esta institución atiende un promedio de seis millones de solicitudes hechas por individuos y empleadores cada año.

|| Pág. 5A

Anuncia la cónsul general Ena Peña

Se muda consulado de El Salvador

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Durante diez años, el edificio 2332 de la avenida Wisconsin, en el área de Georgetown y en la zona Noroeste del Distrito de Columbia sirvió como sede del consulado de El Salvador en la capital de la nación.

En ese lapso, varios presidentes salvadoreños visitaron sus instalaciones, para encontrarse con la comunidad, iniciar nuevas reinscripciones para el estatus de protección temporal (TPS, por sus siglas en inglés) o hacer anuncios a la prensa.

Dicha ubicación para el consulado tiene las semanas contadas.

La cónsul general salvadoreña, Ena Peña, tiene ahora la delicada misión de buscar y ubicar la nueva sede de la legación diplomática en el área metropolitana de Washington DC.

Su objetivo es encontrar un edificio amplio y adecuado, "para estar más accesibles a nuestra comunidad salvadoreña", explicó la diplomática en una entrevista que concedió a Washington Hispanic.

|| Pág. 8A

En su despacho de la avenida Wisconsin, la cónsul general de El Salvador en Washington DC da a conocer la búsqueda de un local más apropiado.
FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

Beber y conducir, es un crimen

Condenan a 10 años a conductor ebrio

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El hombre que manejaba ebrio y causó un accidente automovilístico que mató a un agente de policía del condado de Montgomery, fue condenado a 10 años de prisión por un juez de esta jurisdicción.

Luis Reluzco, de 47 años, se declaró culpable de homicidio vehicular involuntario a principios de este año y en algo poco usual, el juez lo condenó a 10 años de prisión, cuando la pena máxima normalmente es de siete años, algo que los fiscales consideran como un ejemplo para las personas acostumbradas a manejar mientras están bajo la influencia del alcohol.

La jueza Ann Harrington dijo que al momento de la sentencia no había tiempo para benevolencia. "Condenaste a la muerte a una de las luces más brillantes de la comunidad", dijo Harrington. Noah Leotta, de 24 años, fue atropellado por Reluzco mientras realizaba un operativo para sacar de la calle a conductores borrachos.

Con alzas, desde el martes 1

ObamaCare abre nueva inscripción

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Este martes 1 de noviembre se inicia la temporada de inscripción para el programa de la Ley de Cuidado de Salud Accesible 2017, popularmente conocido como ObamaCare.

El anuncio de un sustancial aumento en las tarifas de las primas, que en general llegan al 25 por ciento, colocaron el tema en la campaña electoral, y causó otro enfrentamiento entre los dos candidatos a la presidencia del país, Donald Trump y Hillary Clinton.

El Mercado de Seguro de Salud invitó a los usuarios a visitar HealtCare.gov para examinar sus opciones antes de la apertura del enrolamiento para el año 2017.El organismo garantizó que un 72 por ciento de los clientes en estados que tienen el ObamaCare "serán capaces de encontrar planes con una prima de menos de 75 dólares mensuales".

|| Pág. 6A

Aumenta inscripción de estudiantes en DC. || Pág. 2A

Exigen restitución de la licencia CDL. || Pág. 4A

Anuncian viaje de presidente Obama a Perú. || Pág. 6A

DC adquiere parte del Campus Walter Reed para proyecto residencial. || Pág. 5A

Acusan a pastor de estafar a feligreses en VA. || Pág. 9A

Después de colosal marcha

Venezuela convoca "paro ciudadano"

REDACCIÓN
AP

Dos días después de que decenas de miles de personas salieron el miércoles 26 en Caracas y otras ciudades importantes para exigir que el presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, deje el cargo, las fuerzas de oposición convocaron un "paro ciudadano" para este viernes 28.

"El llamado a paro ciudadano es para el pueblo: a dejar las calles y puestos de trabajo vacíos desde las 6 de la mañana hasta las 6 de la tarde. Esto no es un paro patronal o comercial, es un paro de todos", dio a conocer la alianza opositora en un comunicado el jueves 27. La oposición también convocó para el jueves 3 de noviembre a una marcha hacia el palacio presidencial si el gobierno no revierte la decisión de bloquear el esfuerzo de referendo. Hasta el momento solo se ha permitido reuniones oficialistas en las inmediaciones de la casa de gobierno.

|| Pág. 10A

SUPLEMENTOS

AUTOGUÍA: Especiales de otoño.

SALUDGUÍA: Prevenga el cáncer de mama.

CASAGUÍA: Remodelación del sótano.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO

VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES
Máx: 60º Min: 43º Soleado	Máx: 73º Min: 58º Soleado	Máx: 80º Min: 52º Parcialmente nublado	Máx: 61º Min: 49º Soleado	Máx: 66º Min: 55º Nublado	Máx: 77º Min: 53º Mayormente soleado	Máx: 70º Min: 53º Parcialmente nublado

● CALENDARIO COMUNITARIO

Conversaciones en Inglés

Aquellas personas que desean mejorar su inglés pueden hacerlo participando de las clases conversacionales que se ofrecen en la biblioteca de Mount Pleasant todos los lunes y miércoles en un horario de 6:00 de la tarde a 8:00 de la noche, tiempo en el que podrá hablar con personas de diferentes lugares sobre diferentes tópicos. Se recomienda que los adultos que quieran participar tengan un nivel avanzado básico en el que puedan leer, escribir y mantener una conversación en inglés con los demás. Para más detalles llamar al 202-671-3121.

Caminata para combatir el ALS

La Asociación ALS y su capítulo del DMV está celebrando 25 años de servir a la comunidad con ALS en la región, con una carrera caminata este 29 de octubre, empezando a las 10:00 de la mañana desde el monumento a Washington. Con esta carrera la organización espera recaudar fondos que le permita proveer los servicios que hasta ahora brindan. Para mayor información puede contactarse al 240-428-9604.

Nueva sucursal de CASA

CASA estará ofreciendo servicios para la comunidad en su nueva sucursal en Virginia, en Woodbridge. Se estarán ofreciendo diferentes servicios como ciudadanía, renovación de residencia, peticiones familiares, aplicación para beneficios públicos si califica, número de ITIN, revisión de su reporte de crédito y educación financiera, información de cómo comprar una vivienda etc. También se ofrece un micro crédito para pagar en cuotas por formularios de immigración. Por favor si usted desea asistencia llame al número 571-421-2211 con la señora Claudia Mantilla para coordinarle una cita.

Oportunidad de voluntariado

¿Te gusta trabajar fuera? Únete a voluntarios de la comunidad en la protección del medio ambiente local de las plantas invasoras en Arlington, Virginia. Este es un proyecto continuo el primer sábado de cada mes a reclamar el espacio natural entre la escuela primaria Haley Park, Oakridge y la escuela media de Gunston, de plantas invasoras. No hay necesidad de confirmar su asistencia a menos que usted está interesado en llevar un grupo de voluntarios de más de cinco personas. Detalles al 703-228-1862.

Vacunas contra la gripe

Las vacunas para la gripe estarán disponible para cualquier persona seis meses de edad y mayores. No es necesario cita previa. Sólamente habrá disponible vacunas, no FluMist. Habrá un cargo de $20 por cada vacuna contra la gripe que puede ser pagador en efectivo o con tarjeta de crédito. El evento tendrá lugar en 12900 Middlebrook Road, Germantown, Maryland, segundo piso este 31 de octubre, en horario de 8:30 a.m. a 4:00 p.m. Teléfono: 240-777-1050.

EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS Y CHÁRTER DE DC

Aumenta inscripción de estudiantes

Las cifras preliminares indican un crecimiento del 3.44 por ciento comparado con el año escolar anterior. Las cifras finales serán divulgadas a principios del año 2017. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El número de estudiantes matriculados en escuelas en públicas y chárters en el Distrito de Columbia aumentó por octavo año consecutivo, alcanzando unos 90500 según datos preliminares divulgados por la Oficina del Superintendente Estatal de Educación (OSSE). En el año escolar 2016-17, la inscripción creció en 3,121 estudiantes en comparación con el año anterior – un aumento del 3.44 por ciento. "El aumento en las cifras de inscripción es una prueba más que las familias del Distrito están más confidentes que nunca que nuestra juventud está recibiendo a una educación pública de calidad", dijo la alcaldesa Muriel Bowser. "Estoy muy orgullosa del trabajo que nuestras escuelas hacen para asegurar que nuestros residentes tengan opciones de escuelas públicas de primera categoría".

Las cifras no revisadas muestran aumentos de inscripción estudiantiles de Escuelas Públicas del Distrito de Columbia (DCPS) y escuelas chárter públicas. La inscripción de DCPS aumentó de 48,439 a 48,777; y los números de inscripción de escuelas chárter públicas aumentaron de 38,905 a 41,677.

"El aumento de la inscripción en nuestras escuelas públicas por octavo año consecutivo es un signo importante del progreso continuado y un testamento al trabajo duro de educadores y líderes del Distrito", dijo la Superintendente estatal de Education Hanseul Kang. "Es a través de su trabajo duro y dedicación a nuestros estudiantes que más familias eligen nuestras escuelas públicas cada año".

La ley requiere que OSSE conduzca una auditoría de inscripción anual de escuelas públicas, que está basada en una evaluación de listas de inscripción de la escuela pública. OSSE conduce la auditoría en la colaboración con una firma exterior independiente, que también realiza una auditoría de la verificación de resiencia.

Los números preliminares están basados en una fotografía de datos presentados en octubre, y el proceso completo de verificación y auditoría de inscripción toma varios meses. Las cifras de inscripción revisadas finales serán publicadas a principios de 2017.

TRAS UNA CIRUGÍA DE EMERGENCIA

Oso andino fallece en Zoo de DC

El oso andino nació en Canadá y estaba como préstamo del zoológico de Queens. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Cisco, el oso andino de 23 años que vivía en el Smithsonian National Zoo de Washington, murió el lunes durante una cirugía de emergencia veterinaria, según manifestaron funcionarios del recinto. En el transcurso de lao semana, la saludo de Cisco había empeorado, lo que provocó que el procedimiento, que estaba planificado para más tarde en la semana fuera adelantado.

"En la semana pasada, Cisco estaba menos activo y empezó a respirar más intensamente con episodios de tos casionales. Esos síntomas empeoraron durante el fin de semana y su apetito disminuyó.

Un ultrasonido reveló grandes cantidades de líquido en los pulmoes de Cisco pulmones, así como "masa anormal de tejido blando en su cavidad toráxica", dijeron los funcionarios del Zoo. Una operación de emergencia se llevó a cabo, pero no fue suficiente para salvarlo.

"El equipo realizó una operación para extraer el líquido de su pecho para ayudar a mejorar su respiración. Es en ese momento que Cisco sufrió un paro cardiorrespiratorio. Debido a su grave pronóstico, el equipo tomó la decisión de no resucitar a Cisco, y dejarle morir humana y silenciosamente, libre de dolor", reportaron los funcionarios.

Cisco nació en 1993 en el zoológico de Calgary en Canadá y no llego a la Smithsonian Zoo hasta 2013 cuando tenía 20 años de edad, como un préstamo del zoológico de Queens. Cisco engendró dos machos en noviembre de 2014, quienes viven ahora en el Nashville Zoo.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) (703) 522-4122 (703)587-6188 PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

MONICA TRAVEL
ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...$145	Panama.....$150	Caracas.....$299	Buenos Aires..$355
Guatemala...$145	Peru.....$155	Bolivia.....$465	Uruguay.....$595
Managua.....$165	Bogota.....$199	Sao Paulo/Rio..$399	Santo Domingo.$199
Honduras.....$199	Ecuador.....$159	Mexico.....$145	Houston/Miami.$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por **Radio La Grande**
Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.
radiolagrande.net
EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill
Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMAR SOUTH AMERICA TRAVEL 2012
valdemartravel.com

LIMA	$460	SAN SALVADOR	$368
LA PAZ	$598	GUATEMALA	$372
BOGOTA	$372	MEXICO	$278

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES	$879	Honduras	390	Guadalajara	395
MONTEVIDEO	$843	Managua	395	Veracruz	329
SANTIAGO	$619	San Jose	420	Leon	395
ASUNCION	$795	Caracas	879	Los Angeles	197
		Panama	380	Miami	138
		Madrid	520	Monterrey	395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

En referendo simultáneo con la elección general

DC vota para ser el Estado Nro. 51

Se requiere un voto muy elevado, de más del 70 por ciento, y que los demócratas ganen en las dos cámaras.

Diversas movilizaciones, como ésta frente a Judicial Square, donde se efectuaba la votación adelantada, realizan autoridades del Distrito para promover el voto por el Referendo que pide que DC se convierta en estado. FOTO: CORTESÍA.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La ciudadanía del Distrito de Columbia enfrenta un nuevo desafío el martes 8 de noviembre. Además de la elección general de ese día, donde escogerá al nuevo presidente o presidenta de la nación así como a otros candidatos a puestos públicos, ese día participará en el esperado referendo que determinará si el Distrito de Columbia se puede convertir en el Estado Número 51 de la nación.

Franklin García, representante de Estados Unidos por DC y uno de los promotores del referendo, dio a conocer que el Concejo de la Ciudad votó la semana pasada e introdujo varias enmiendas a la Constitución que fuera aprobada el 28 de junio por la Comisión de New Columbia, el nombre que llevaría el nuevo estado.

Las enmiendas fueron hechas para responder a las numerosas quejas e inquietudes de la ciudadanía de Washington sobre el procedimiento, aduciendo que que no era lo democrático que debería ser, según manifestó García.

El Concejo convocó a dos audiencias para escuchar las opiniones de la ciudadanía, y se aprobó el pedido de convocar, en un plazo de dos años, a una Convención donde se elijan a los delegados estatales.

"Esa aprobación –señaló García-, determinó que básicamente todos los grupos sociales y comunitarios de la ciudad apoyen el Referéndum B, nombre con el que aparece en la boleta de votación".

Añadió que se requiere un voto muy elevado, de más del 70 por ciento, "que le va a permitir al liderazgo de la ciudad, a los concejales y a la alcaldesa Muriel Bowser, de poder ir ante el presidente entrante y el nuevo Congreso, para hacerle no un pedido, sino una demanda, de que la ciudad ha llenado los requisitos que se le exigen para convertirse en estado".

El representante señaló que la pregunta del Referéndum B contiene cuatro partes con los siguientes requisitos:

1.- Que la ciudadanía debe votar porque quiere ser estado.

2.- Delinear sus parámetros, es decir las fronteras del estado.

3.- Aprobar una Constitución.

4.- Y que su marco de gobierno va a ser una Democracia Representativa.

Los electores determinarán con un "Sí" que están de acuerdo con la creación del estado New Columbia.

Sin embargo, García –quien es dominicano de nacimiento-, dijo que la creación del nuevo estado está sujeto a la elección de un nuevo Congreso con mayoría demócrata, tanto en el Senado como en la Cámara de Representantes.

"Solamente será realidad si es apoyada por la presidenta Hillary Clinton –si es elegida-, y las dos cámaras. De otra forma no tendrá validez. Basta que una sola Cámara rechace la propuesta para que ésta no pase", recalcó.

Esta situación torna difícil conseguir que pase la estadidad. "Ahora sabemos que no hay ningún republicano que esté a favor de que la capital se convierta en un estado. Por ello, si alguna de las dos cámaras se queda con mayoría republicana la estadidad de la ciudad no tiene posibilidades de salir adelante", admitió.

A pesar de esa circunstancia, dijo que la ciudad está haciendo un sinnúmero de campañas de promoción sobre el referendo, con reuniones vecinales en los ocho distritos en los que participan la alcaldesa, la senadora Eleanor Holmes Norton y todos los concejales, entre otras autoridades, "para sacar el voto por el Si".

Franklin García también dio a conocer que el fin de semana pasado votaron miles de personas en los precintos del 441 de la Calle 4, el área de Judicial Square, abierto para la votación temprana, a los que se sumarán otros en cada distrito de Washington, hasta el 8 de noviembre.

Dónde encontrar el "Referéndum B"

*La pregunta por el "Sí" o el "No" a la creación de New Columbia aparece bajo el nombre REFERÉNDUM B, que está en la parte posterior de la boleta de votación.

* Cuando la persona vaya a votar encontrará en la parte delantera la lista de candidatos a distintos cargos.

- Hay que voltear la boleta y ahí podrán ver REFERENDUM B, con mucha información, porque tiene una pregunta dividida en cuatro partes y que le dice al votante, ¿Usted acepta…?
- Si la acepta pone "Si", en caso contrario pone "No".
- La pregunta está en dos idiomas, español e inglés.

Mientras se llevan a cabo las obras, las autoridades recomiendan a los usuarios buscar otras alternativas para aliviar las molestias que podrían causar.
FOTO: CORTESÍA.

TRABAJOS EN METRO DURARÁN 25 DÍAS

Mantenimiento llega a la Línea Roja

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

A los usuarios del Metro que utilizan la línea Roja en la sección entre el condado de Montgomery, en Maryland, con dirección hacia el Distrito de Columbia deberán pensar en otra alternativa para llegar a sus destinos, puesto que los trabajos masivos de mantenimiento Safe Track llegaron para quedarse por unas tres semanas.

A partir del 29 de octubre hasta el martes 22 de noviembre, el servicio en la línea más utilizada estará completamente suspendido entre las estaciones de Fort Totten y NoMa, mientras que entre Fort Totten y Silver Spring la frecuencia se verá reducida en un 70 a 80%.

Después de la 9:00 de la noche durante los días de semana la frecuencia de los trenes cambiará a cada 15 minutos, por lo que los usuarios pueden esperara carros completamente llenos durante estos 25 días que durarán los trabajos.

Tanto las autoridades locales como los del Metro han tomado las precauciones necesarias para reducir las incomodidades y para quienes quieran seguir utilizando la linea, Metro les recomienda cambiar de línea en Fort Totten hacia Gallery Place.

Si su destino está entre las estaciones cuyo servicio ha sido completamente suspendido, Metro tendrá servicio de shuttle limitado entre Brookland, Rhode Island Avenue y Noma. Ride On, el servicio del condado de Montgomery hará lo propio entre Fort Totten y Silver Spring.

Como una manera seducir a los pasajeros a utilizar el servicio, estuvieron repartiendo boletos gratis para el tren de pasajeros MARC en las estaciones de Rockville y Silver Spring el martes y jueves de esta semana para que exploraran esta opción.

Aunque el clima se está poniendo cada vez más fríos, las autoridades no descartan que trasladarse en bicicleta desde Silver Spring a Bethesda por medio del Georgetown Branch Trail, sea una opción viable para evitar las incomodidades de los trabajos en el Metro.

OBTÉN 15% DE PREMIOS el 25 de octubre, más el 10% de premios todos los días hasta el 31 de diciembre.
thanks *for* sharing *Se requiere un cargo de inscripción anual de $25 para participar en *Thanks For Sharing*. Aplican exclusiones. Obtén más información en macys.com/thanks. Se excluyen las cuentas de los empleados.

AHORA-DOMINGO, 30 DE OCTUBRE
VENTA DE ANIVERSARIO

AHORRA 30%-75%
POR TODA LA TIENDA

OBTÉN UN AHORRO DE 10%-20% EXTRA
CON TU PASE O TARJETA MACY'S

PASE ¡WOW!
AHORRA 20% EXTRA
EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN
AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE JOYERÍA, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA Y TRAJES DE BAÑO PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA ÉL Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES DE RELOJES Y ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS EN VENTA Y LIQUIDACIÓN.
CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: BDAY LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM
No tiene valor en PHOENIX, AZ, PORTLAND, OR, NI ST. LOUIS, MO, Y ZONAS ALEDAÑAS. Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, electrónicos del Dpto. de caballeros, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Little Bits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, Uggs, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos; joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería tecnológica. MÁS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.
★macy's 0003040610031803011 3
VÁLIDO DEL 25 AL 30 DE OCTUBRE DE 2016

ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS
ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS $99.
APLICAN EXCLUSIONES; MIRA MACYS.COM/FREERETURNS

COMPRA EN LÍNEA, RECOGE EN LA TIENDA
¡ES RÁPIDO, GRATIS Y FÁCIL! MÁS INFORMACIÓN EN MACYS.COM/STOREPICKUP

la magia de macy's.com

➤ LOS PRECIOS DE LA VENTA DE ANIVERSARIO ESTARÁN VIGENTES DEL 25 AL 30 DE OCTUBRE DE 2016, A NO SER QUE SE INDIQUE ALGO DIFERENTE.

PATRICIA GUADALUPE

El voto adelantado y el éxito de la mujer hispana

Con tan poco tiempo para las elecciones presidenciales, ya se están viendo largas filas en el área metropolitana de Washington DC, donde se lleva a cabo el voto por adelantado. La ciudad de Washington, tanto como los estados de Maryland y Virginia, ofrecen la opción de votar antes del día de las elecciones, ya sea por correo o en persona, en lugares ya determinados. Los grupos que abogan por mayor participación en las urnas han dicho que han estado rompiendo récords en registrar votantes, y ahora que la fecha para registrarse ya venció en muchos lugares, la atención ahora es en asegurar que los votantes salgan a las urnas, y parece que sí lo están haciendo.

Muchos dicen que quieren votar antes del día oficial de las elecciones el 8 de noviembre porque quieren evitar largas colas y mucha espera, pero curiosamente, ya se están viendo las filas que en anteriores años no se veían. "Iba a votar esta mañana, incluso me levanté temprano para poder ir antes del trabajo, pero cuando llegué había mucho gente. Y dije, pues, ni modo, tendré que regresar otro día", dijo una votante en Silver Spring. "Afortunadamente tengo varios días. Mejor ahora que el día de las elecciones, donde no podré regresar otro día si es que hay una fila bien larga".

Como es de esperar, las más recientes encuestas de votantes latinos ponen a la candidata demócrata Hillary Clinton muy por encima de su rival republicano Donald Trump, con más del 80 por ciento diciendo que apoyan a Clinton. La exprimera dama y ex senadora está haciendo un recorrido relámpago por varios estados claves a través de toda la nación, y se espera que uno de esos lugares sea el estado de Virginia, de donde es su candidato a la vicepresidencia, el senador Tim Kaine, el cual tiene una muy buena relación con la comunidad hispana. Si las cifras siguen como están, esta campaña pudiera ver una participación electoral sin precedente en la comunidad hispana.

Mientras tanto, en la Casa Blanca, la Oficina de Excelencia Hispana en la Educación, junto a la Oficina de Compromiso Público, auspició un foro sobre el estado económico y social de la mujer latina, y encontró que las mujeres hispanas en Estados Unidos han progresado mucho, especialmente en comparación a otras mujeres. Un estudio de la Casa Blanca señala que hay una mayor cantidad de latinas que se gradúan de la secundaria y continúan sus estudios universitarios, en comparación con anteriores años. También encontró que las latinas abren un mayor número de negocios comparado con mujeres anglosajonas o de otros grupos étnicos.

Estos negocios, destacan cifras federales, representan $71,000 millones en ganancias.

"Como uno de los grupos de la población de mayor crecimiento y la fuerza detrás de más de un billón de dólares en poder adquisitivo, las latinas están comprobando que si invertimos en mujeres latinas estamos invirtiendo en el éxito de nuestro país", explicó Alejandra Ceja, directora ejecutiva de la iniciativa sobre excelencia hispana en el campo de la educación.

Coalición de organizaciones envía petición al MVA

Exigen restitución de la licencia CDL

Crean Salvadoreños Unidos en Acción para defender a cientos de salvadoreños con TPS afectados por error de interpretación.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una coalición de organizaciones salvadoreño-estadounidenses del área anunció una petición para que se restituya de manera inmediata el acceso a las licencias de conducir comerciales (CDL) para los salvadoreños y hondureños beneficiados por el estatus de protección temporal (TPS), las cuales fueron suspendidas en junio.

La medida se adoptó cuando faltan pocos días para que se venza el plazo para darle una solución al tema, el próximo 15 de noviembre, que se impuso la propia Administración de Motores y Vehículos de Maryland (MVA). La petición, que cuenta con las firmas de centenares de activistas, fue dirigida a la Administradora del MVA, Christine Nizer, según sus miembros informaron en conferencia de prensa el miércoles 26 en el Centro Cívico de Silver Spring, Maryland.

Con el respaldo de la delegada estatal de MD Ana Sol Gutiérrez y el apoyo de la cónsul general de El Salvador en Washington, Ena Peña, dieron a conocer la creación de Salvadoreños Unidos en Acción, que reúne a gremios de defensa de derechos civiles como RENACE, COTSA, CARECEN y Salvadoran for TPS Residency Campaign.

"Tenemos un problema enorme que impacta en muchos salvadoreños y hondureños con TPS y hasta a los beneficiados por DACA –los Dreamers comprendidos en las acciones ejecutivas de alivio migratorio-, porque esto aplica a quienes ampara la ley a nivel federal, que les da estatus legal para poder tener CDL", señaló Ana Sol Gutiérrez.

La delegada estatal Ana Sol Gutiérrez hace uso de la palabra mientras varios miembros de la nueva coalición Salvadoreños Unidos en Acción portan carteles en la que piden al MVA que les devuelva sus CDL, como ya lo hacen otros 23 estados del país. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Añadió que "el MVA está violando esa legislación ya que incluso ha cerrado las puertas para nuevas solicitudes de personas que quieran obtener CDL, no las aceptan".

Según el MVA, la medida se adoptó porque esas licencias sólo deben entregarse a los ciudadanos o residentes permanentes. Su administradora dirigió unas 263 cartas a personas que no pudieron acreditar ciudadanía o residencia para que devuelvan la licencia CDL que poseían, supuestamente por error.

"Esa es una carta totalmente absurda y equivocada del MVA, porque la agencia federal ha establecido un procedimiento para que se entregue la CDL a las personas que tienen permiso temporal (TPS), por la duración que tenga ese permiso", explicó la legisladora.

"Esa licencia se otorga por cinco años a los ciudadanos y residentes, mientras son limitados por la duración del permiso que les da el TPS o DACA en los casos de los salvadoreños", añadió en declaraciones a Washington Hispanic.

"La solución ya existe", señaló la delegada estatal, "y está en que 23 estados de Estados Unidos, incluyendo el Distrito de Columbia, ya entregan las licencias CDL con la validez y la duración del permiso para aquellos que tienen permiso legal".

Entre los trabajadores presentes estuvieron varios afectados por la medida. Uno de ellos, quien pidió mantener su nombre en reserva, dijo que él había invertido unos 4 mil dólares en el entrenamiento, la capacitación y los exámenes que todos deben pasar para obtener la licencia, "y sencillamente cuando fui me dijeron, "No, usted no cumple con los requisitos".

"Los más afectados –afirmó Ana Sol Gutiérrez-, son los salvadoreños que están aquí legalmente pero en este limbo, pagando impuestos y yendo cada 18 meses a renovar el TPS".

Señaló que los beneficiarios del TPS ya han pagado más de 2 mil millones de dólares al Servicio de Inmigración y Naturalización (USCIS) para la renovación de ese documento... "y ahora les limitan en su propio trabajo, a gente que tiene camiones, que ha creado empresas, pero si no tienen CDL no pueden trabajar".

THE BIG OPEN HOUSE
NOVEMBER 8 - 11
TYSONS CAMPUS
8620 Westwood Center Drive
Vienna, Virginia 22182
(703) 206 - 0508 | www.ccdc.edu
Admissions Officer Carolina
carlinas@ccdc.edu

APRÓPIATE DE TU FUTURO EN COLUMBIA COLLEGE

DAY 1. November 8 (Tue.) 6:00 pm - 7:30 pm
- Culinary Arts

DAY 2. November 9 (Wed.) 6:00 pm - 7:30 pm
- Cosmetology

DAY 3. November 10 (Thu.) 6:00 pm - 7:30 pm
- Dental Laboratory Technology

DAY 4. November 11 (Fri.) 11:00 am - 1:00 pm
- Massage Therapy
- Nurse Aide
- TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages)
- Associate Degree Programs

Habrá sesiones informativas cada día desde el 8 al 11 de Noviembre (Martes ,Miércoles , Jueves y Viernes.)

- ESL
- Online ESL
- FAFSA
- International Student (F-1 & M-1 & J-1)

COLUMBIA COLLEGE

SIRVIÓ COMO SITIO DE ALIVIO PARA INMIGRANTES.

Clausura Casa Rutilio Grande en MD

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La comunidad inmigrante del área metropolitana de Washington DC, recibió una tristes noticia esta semana. Y es que la Casa Rutilio, que durante 13 años sirvió como refugio de viajeros de todo el mundo, cerrará sus puertas como tal.

El inmueble ubicado en Takoma Park, con el pasar de los años se ganó la reputación de ser un lugar de paz y tranquilidad en momentos en que las preocupaciones inundaban la mente de los que dejaron sus tierras para aventurarse al norte.

"Gracias a todos los que nos han hecho posible realizar este sueño de solidaridad y comunidad sin fronteras", dijo el reverendo Whit Hutchison, uno de los fundadores de Casa Rutilio, junto a Sonia Umanzor, ministra consejera de Asuntos Comunitarios de la Embajada de El Salvador. El edificio era en realidad la residencia de Hutchison y Umanzor y su familia.

El ciclo de la Casa Rutilio como refugio para inmigrantes de todos los rincones del mundo, brillará una vez más este domingo, cuando se lleve a cabo una venta de patio, la última de las actividades comunitarias que se llevarán a cabo en el edificio de la cuadra 102 Park Avenue, en Takoma Park.

Tendrán desde sillas mecedoras, libros, platos, piezas de artes y hasta un sofá. "Venga a encontrar su tesoro de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.", dice la invitación en la página de Facebook de la casa que albergó eventos sociales como el movimiento contra la Minería en México y el que exigía democracia en Honduras.

Amigos de la Casa Rutilio Grande se reunieron una vez más para recordar lo que lograron en poco más de una década en favor de los inmigrantes en Washington DC. FOTO: CORTESÍA.

Varios amigos de Casa Rutilio se dieron cita la semana pasada en una pequeña velada que sirvió para recordar los momentos vividos durante 13 años, mientras degustaban de la presentación artística del músico peruano Ricardo Gallardo.

Entre risas y canciones solo esperan que el espíritu de la casa, que llevaba el nombre de un sacerdote asesinado en la guerra civil de El Salvador, siga vivo en algún otro lugar de la región metropolitana de Washington DC.

ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.
(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)

Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:
Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío

Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon

911 HAGA LA LLAMADA

AIR WORLD Travel
• TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
• VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL
NOTARÍA PÚBLICA
Especial Cancún desde $429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde $450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.
LLAMENOS AHORA – Abierto sabados de 10:00 a.m. – 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

USCIS realiza ajustes en costo de trámites

Aumentan tarifas de inmigración en EEUU

Cambios propuestos en mayo pasado empezarán a regir a partir del 23 de diciembre de este año.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

A partir del 23 de diciembre próximo, varios trámites en el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS, por sus siglas en inglés), como solicitudes y peticiones estarán costando más, de acuerdo con una regla final publicada esta semana en el Registro Federal.

Entre los varios trámites que subirán de precio está el del formulario N-400, para la solicitud de naturalización y que actualmente tiene un costo de $595. Después de diciembre los solicitantes deberán pagar $45 más, es decir un aumento del 8 por ciento. Otros trámites registraron un aumento de hasta 200%.

Las tarifas aumentarán por primera vez en seis años, en una media ponderada de 21 por ciento para la mayoría de las solicitudes y peticiones. El aumento es necesario, de acuerdo con la institución, para recuperar los costos totales de los servicios provistos por USCIS. Esto incluye los costos relacionados a la detección de fraude y seguridad nacional; servicio al cliente y procesamiento de casos; y proveer sin cargos a solicitantes de refugio y asilo y a otros clientes elegibles a exenciones de tarifas.

Las personas que están en medio de los trámites deberán asegurarse de pagar el monto indicado, dependiendo de la fecha en que haga la solicitud, puesto que, las solicitudes y peticiones matasselladas o presentadas en o después del 23 de diciembre deberán incluir las nuevas tarifas o de lo contrario, USCIS no las aceptará.

"Este es nuestro primer aumento de tarifas desde noviembre de 2010, y sinceramente apreciamos las valiosas opiniones del público que recibimos durante la preparación de esta regla final", dijo el director de USCIS, León Rodríguez. "Al ser una agencia que depende de las tarifas de los usuarios para operar, estos cambios ahora son necesarios para asegurar que podamos continuar prestando servicios a nuestros clientes de manera efectiva. También ofreceremos una reducción de tarifas para algunos solicitantes de naturalización que cuenten con recursos limitados".

De acuerdo con el American Immigration Center, cada año USCIS recibe y procesa cerca de seis millones de aplicaciones de individuos y empleadores para vivir permanentemente en los Estados Unidos, trabajar temporalmente en este país o para convertirse en ciudadano estadounidense.

PRESTE ATENCIÓN EN AUMENTOS DE TARIFAS

FORMULARIO	TIPO DE PETICIÓN	NUEVA TARIFA	INCREMENTO
I-290B	Apelaciones	$675	7%
I-765	Permiso de Trabajo	$410	8%
I-485	Reg. Res. Permanente	$1140	16%
I-140	Trab. Inmg. Extranjero	$700	21%
I-130	Familiar extranjero	$535	27%
I-90	Reemplazo Green Card	$445	35%
I-129	Trabajador no inmigrante	$460	42%
I-131	Documento de viaje	$575	60%

La institución justificó la modifiicación de la tarifa en que estas son la fuente de financiamiento de sus operaciones, además que no habían hecho ninguna modificación en varios años. FOTO: CORTESÍA.

PARA DESARROLLO RESIDENCIAL Y COMERCIAL

Distrito de Columbia adquiere parte del Campus Walter Reed

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, firmó miércoles un acuerdo con el Ejército de Estados para que el Distrito se apodere de 66 hectáreas del centro de médico Walter Reed para el desarrollo de viviendas y espacios comerciales en el noroeste de la ciudad.

El acuerdo de $22 millones se espera que traiga unos 5.000 nuevos puestos de trabajo a D.C. al tiempo que el gobierno planea reconstruir completamente el campus en 3 millones de pies cuadrados de espacio residencial, de oficina y ventas al por menor. También se prevee el desarrollo de 400 espacios para viviendas a precios asequibles.

"El Walter Reed Campus es uno de los proyectos de desarrollo más importantes en el distrito, traerá puestos de trabajo, vivienda, oportunidades económicas y y una vía a miles de residentes para que alcancen la clase media," dijo de Bowser.

Algunos de los primeros proyectos para abrir en el campus incluyen el distrito de Columbia International School (DCI), que se espera que abra para 775 estudiantes por el año 2017, y una estación de bomberos valorada en $12 millones.

"Esto representa una oportunidad increíble para el Distrito 4 y nuestra ciudad. Mejorará la calidad de vida para nuestros residentes y negocios y proporcionará oportunidades de crecimiento para nuestros vecindarios más al norte,"dijo el concejal Brandon Todd.

Las negociaciones para adquirir y desarrollar el campus Walter Reed se llevan a cabo desde el 2009. Este año Bowser firmó la ley Omnibus de Desarrollo del Walter Reed de 2015, que autorizó al distrito para adquirir 66 acres de la propiedad de 110 hectáreas. El miércoles se llevó a cabo una ceremonia que formalizó y reconoció a la transferencia, permitiendo que el distrito para avance en la remodelación del viejo campus militar.

La transferencia de 66 acres se dio con la realización de una ceremonia que tuvo lugar el pasado 26 de octubre en el complejo ubicado en el Distrito 4 de Washington. FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

VIRGINIA LATINO LEADERS COUNCIL

Nuestra organización respalda las candidaturas
y le recomendamos que vote usted a favor de:

Hillary Clinton para Presidente
y LuAnn Bennett para el 10mo. Distrito del Congreso

Estas dos candidatas representan: Respeto por los inmigrantes, educación para nuestros niños, y salarios dignos para los trabajadores.

Votar NO en la Pregunta #1
Enmendar el artículo I de la Constitución de Virginia para limitar así a los sindicatos en su derecho a organizarce.
Vote NO

Votar SI en la Pregunta #2
que permite a las instituciones locales para proveer alivio en los impuestos de propiedades inmuebles a las viudas del personal de emergencia.
Vote SI

Paid for by Tejada Victory Fund. Not authorized by a candidate.

MARÍA CARDONA

Estratega democrata y comentarista politico en CNN

Sólo hay dos opciones para decidir quiénes somos

Ya faltan 11 días para que vayamos a las urnas y votemos para el próximo presidente de Estados Unidos.

Como sabemos, cada elección viene con consecuencias y durante esta temporada mucho está en riesgo para nuestra comunidad si no salimos a votar.

En muchos estados, la gente ya ha ejercido su derecho a votar durante los periodos de votación temprana o por correo. Si todavía no has votado, vete a www.iwillvote.com y ten un plan para ti, tu familia, vecinos y amigos.

En las últimas dos semanas de la campaña, Hillary Clinton se enfocará en expandir su propuesta de leyes para ayudar a todos los estadounidenses, no solo de los más privilegiados. Como presidenta, Hillary Clinton derrumbará las barreras que impiden a todas las personas de este país alcanzar el Sueño Americano, que todavía está vivo.

Por su lado, Donald Trump está perdiendo y lo sabe. En sus asambleas, los medios y cualquiera que lo quiera escuchar, Trump continúa diciendo que va a haber trampa en las elecciones sin ofrecer ninguna prueba. Como está perdiendo, Trump busca atacar a las instituciones del país para que los votantes pierdan la fe en nuestro sistema democrático y no salgan a votar, algo peligrosísimo.

La exgobernadora de Arizona, Jan Brewer, la misma responsable por la ley draconiana antiinmigrante SB 1070 del mismo estado, dijo la semana pasada que no hay que preocuparse por la comunidad latina "porque ellos no votan."

¡Qué desprecio! ¡Vamos a corregirla amigos!

Ahora, más que nunca, es importantísimo que demostremos todo lo contrario y salir a votar en números récord, como ya hemos visto en la Florida esta semana.

Donald Trump y los republicanos piensan que se van a salir con la suya después de insultar a los inmigrantes, catalogándonos como violadores y criminales. Piensan que van a poder sacar a los más de 11 millones de indocumentados en el país con escuadrones de deportación.

Este noviembre tenemos que continuar el trabajo y el legado del presidente Obama con una presidenta Clinton. Ella ha prometido, en sus primeros 100 días como presidenta, hacer realidad una reforma migratoria justa, con paso a la ciudadanía.

También colocará jueces en la Corte Suprema, que validen los programas DACA y DAPA empezados por el presidente Obama para ayudar a las personas a salir de las sombras y dejar de temerle a ser deportados.

Durante esta campaña, Donald Trump le preguntó a las comunidades minoritarias ¿qué tenemos que perder votando por el?. Ya lo sabemos, estamos en riesgo de perderlo todo.

Con Hillary Clinton también protegeremos el medio ambiente para el futuro de nuestros hijos. Seguiremos teniendo cuidado de salud asequible y con su plan de universidades gratuitas, el peso de préstamos estudiantiles será cosa del pasado. Donald Trump ofrece todo lo contrario.

Los latinos seremos un gran bloque del electorado y no nos podemos quedar en casa. Es hora de decidir quiénes somos y en qué tipo de país queremos vivir.

Tenemos dos opciones: si queremos un país con la visión que ha presentado Hillary Clinton, donde todos trabajamos juntos, apoyándonos los unos a los otros, para encontrar buenas soluciones; o lo que ofrece Donald Trump: un país dividido, donde marginalizamos a inmigrantes hispanos, musulmanes, afroamericanos, miembros de la comunidad LGBT. Está en nuestras manos, amigos. ¡Sí se puede!

Por alza de tarifas en las primas

ObamaCare entra en la campaña electoral

Enrolamiento se inicia el martes 1; Clinton defiende el programa y Trump dice que lo revocará.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Una trabajadora, Kathy Santana, asiste al trabajador Rubén Torres durante la campaña de enrolamiento en el programa de cuidado de salud accesible el año pasado. El martes 1 de noviembre se inicia el nuevo enrolamiento para la cobertura del 2017. FOTO: RINGO H.W. CHIU / AP

Este martes 1 de noviembre se inicia la temporada de inscripción para el programa de la Ley de Cuidado de Salud Accesible 2017, popularmente conocido como ObamaCare. Sin embargo, el anuncio de un sustancial aumento en las tarifas de las primas entró de lleno a la campaña electoral, al ser objeto de cruces de ataques entre los dos candidatos a la presidencia del país.

El primero en lanzar fuertes dardos fue el republicano Donald Trump, quien durante un mitin en Florida llegó a decir que "todo ha terminado para el Obamacare", el lunes 24. Con su acostumbrado lenguaje el magnate dijo que muchos de sus trabajadores en su club de golf Doral en Tampa –donde dio su discurso-, enfrentan "problemas tremendos con el Obamacare", y volvió a ofrecer que él iba a "revocar y reemplazarlo".

Un directivo de ese centro de recreación lo desmintió el mismo día, aclarando que el 95 por ciento de los empleados del Trump National Doral tienen el seguro de salud de la empresa.

Hillary Clinton, la candidata presidencial demócrata, replicó de inmediato a su rival, y tras señalar que millones de personas de las minorías y de familias pobres que no tenían seguro ahora ya lo poseen, "y lo lograron gracias a ObamaCare", insistió en su plan para "fortalecer y mejorar" el programa.

El presidente Barack Obama también salió a defender su iniciativa, y sostuvo que los subsidios están diseñados para subir a la par de las primas y que ello "evitará que los usuarios reciban un fuerte golpe en el bolsillo".

La inscripción

Por su parte, el Mercado de Seguro de Salud invitó a los usuarios a visitar HealtCare.gov para examinar sus opciones antes de la apertura del enrolamiento, para el año 2017 que se inicia el martes 1 de noviembre.

El organismo garantizó que un 72 por ciento de los clientes en estados que tienen el ObamaCare "serán capaces de encontrar planes con una prima de menos de 75 dólares mensuales". Además, indicó que los consumidores tendrán numerosas opciones, con un promedio de 30 planes de seguro de salud para seleccionar.

Asimismo, la secretaria de Salud, Sylvia M. Burwell, destacó que "gracias a la asistencia financiera, la mayoría de clientes del mercado encontrarán este año opciones con primas que oscilan entre 50 y 100 dólares".

Burwell dijo que millones de estadounidenses no asegurados califican para asistencia financiera en el programa de 2017, y comprende a unos 2 millones 500 mil inscritos que actualmente pagan el precio total por la cobertura.

20 Millones de inscritos

- De acuerdo a cifras oficiales, más de 20 millones de adultos tienen cobertura de salud gracias a ObamaCare.
- A ellos se suman más de 3 millones de niños que anteriormente no estaban asegurados.
- Entre los adultos de origen latino, un total de 4 millones ganaron la cobertura desde 2013.
- Entre los adultos de origen afroamericano esa cifra llega a 3 millones de nuevos asegurados.

PROTAGONIZA DURA CAMPAÑA EN NEVADA

Catherine Cortez podría ser la primera senadora hispana

WASHINGTON HISPANIC
AP

Con la confianza revitalizada y ella bien ubicada en las encuestas, Hillary Clinton ha comenzado a mirar más allá de Donald Trump al ampliar el enfoque de su campaña para ayudar a los demócratas a recuperar el Senado y reducir el control republicano en la Cámara de Representantes.

Una de las batallas que está en la mira de Clinton es la de Nevada, donde la candidata Catherine Cortez Masto podría ser la primera hispana que llega al Senado de Estados Unidos.

Es mujer y uno de sus abuelos era mexicano, y en un año en el que las actitudes de Donald Trump hacia los hispanos y las mujeres están definiendo la campaña presidencial, esos dos factores podrían ayudarla, según los analistas.

Cortez, del partido Demócrata, libra una reñida batalla con el republicano Joe Heck, tratando de conservar una banca de Nevada en el Senado que estaba en manos de su partido.

Nieta de un inmigrante mexicano de Chihuahua, en la frontera con Texas, Cortez casi no habla español, pero se presenta como una abanderada de la causa de los inmigrantes.

"Cuando Trump llama criminales a los mexicanos y pide un muro en la frontera, para mí él habla de mi familia y las de numerosos mexicano-estadounidenses que han contribuido a

Catherine Cortez Masto (centro) conversa con clientes de un restaurante de Las Vegas, Nevada, en plena campaña contra el republicano Joe Heck en los comicios del 8 de noviembre. FOTO: JOHN LOCHER / AP

Nevada. Ese no es el país que yo conozco", declaró Cortez.

Trump se granjeó la animosidad de la comunidad hispana en el mismo lanzamiento de su campaña presidencial, cuando dijo que los mexicanos son violadores y delincuentes y propuso construir un muro a lo largo de la frontera con México y deportar a todos los extranjeros que residen en el país sin autorización.

Cortez, ex procuradora de Justicia de Nevada, libra una reñida batalla con Heck en un estado en el que el 28 por ciento de la población es hispana y donde los demócratas ganaron las dos últimas contiendas presidenciales.

Abogada de profesión y también con un título de administración de empresas, Cortez dice que ya es hora de que los mexicanos vuelvan a tener representación en el Senado, donde no hay un legislador de ascendencia mexicana desde la partida de Ken Salazar en el 2009. La llegada de Salazar a la cámara alta en el 2005, por otra parte, puso fin a un período de casi tres décadas sin representantes mexicanos.

Elliot & Chatain PLLC
Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración
La primera consulta es gratis
Se habla español.
Email: FChatain@elliotchatain.com
1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba $100 de descuento
Defensa en casos de:
- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendidad
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

GARFIELD | LAW GROUP
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM
Especializados SOLO en Inmigración
Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012
• 27 años de experiencia
• Se habla español
• Visas de inmigrante/proceso consular
• Defensa de deportación
• DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
• Asilo
• Perdones
• NACARA
• Naturalización
• Visas basados en empleo/PERM
Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

"Así que este año,
en esta elección,
te estoy pidiendo
que te me unas –
a rechazar el cinismo y
rechazar el miedo y a
convocar a lo mejor en
nosotros para elegir a
Hillary Clinton como la
próxima Presidenta de
los Estados Unidos".

Barack Obama
Convención Nacional Demócrata
27 de julio 2016

Protege nuestro progreso.

Apoya a Hillary y a los demócratas.

El día de la elección es
el 8 de noviembre

Inscríbete para votar antes del 17 de octubre en:

voyavotar2016.com

Paid for by Hillary for America

Anuncia Ena Peña, cónsul general salvadoreña en Washington DC

El Salvador busca nueva sede para consulado en DC

Diplomática se compromete a acompañar las luchas de los salvadoreños del área metropolitana en defensa de sus derechos.

Ena Úrsula Peña, cónsul general de El Salvador en Washington, señala que se siente feliz de trabajar en Washington DC, la segunda ciudad con más población salvadoreña en Estados Unidos.
FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

A punto de cumplir cinco meses de haber asumido el cargo de Cónsul General de El Salvador en Washington DC, Ena Peña afirma que una de las principales metas que se propone cumplir este año es buscar y ubicar un nuevo lugar para la mudanza del consulado.

"Estamos buscando el mejor lugar en la ciudad, para estar más accesibles a nuestra comunidad salvadoreña y eso nos está demandando bastante tiempo", anunció la cónsul Peña, en una entrevista que ofreció a Washington Hispanic.

La sede del consulado funciona actualmente en el 2332 de la avenida Wisconsin, en la zona Noroeste (NW) de Washington DC. Se trata de un local que a muchas personas de la comunidad salvadoreña les resulta complicado llegar para hacer sus trámites, porque está alejado de las estaciones del tren del Metro y su tráfico vehicular es muy congestionado, en un vecindario cuyas zonas de parqueo resultan insuficientes.

También consideran que ese local ya resulta pequeño para el creciente volumen de residentes de El Salvador que viven en Maryland, el Distrito de Columbia y West Virginia, áreas que abarca su jurisdicción.

La mudanza debe realizarse antes de febrero, fecha en que se vence el contrato de 10 años, y en la fachada del consulado ya luce un cartel de la compañía Michel poniendo en alquiler dicho inmueble.

Actual sede del consulado general de El Salvador, donde se alista su mudanza en los próximos meses. Un cartel a la derecha anuncia la puesta en alquiler del local. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

Se desconoce el área donde estará situado el nuevo local del consulado, aunque algunas fuentes extraoficiales indicaron que el área de Silver Spring, en Maryland, con alta concentración de población y negocios salvadoreños, tiene una de las mejores opciones.

Por otro lado, la cónsul Peña señaló que su misión "cumple una directriz muy importante de nuestra cancillería, como es la de proteger a nuestros connacionales, y parte de esa protección consular es verificar que se cumpla el debido proceso de nuestros connacionales en todos sus derechos".

La diplomática salvadoreña –quien antes de llegar a Washington DC fue vicecónsul por cuatro años en la ciudad de Boston, Massachusetts-, dijo que por esa razón acompañó el miércoles 26 un acto de protesta de trabajadores salvadoreños que reclaman la restitución de la licencia de conducción comercial (CDL).

"Una de mis obligaciones es estar al lado de la población salvadoreña residente en el área, en sus luchas y exigencias en defensa de sus derechos", explicó.

También se refirió a la iniciativa que propone considerar a las personas beneficiadas por el TPS para que puedan aplicar a la residencia permanente en Estados Unidos.

"Ese es otro movimiento que se está formando con grupos de salvadoreños beneficiados por el TPS, que han iniciado una campaña nacional para proponer a las autoridades pertinentes la pronta salida a una residencia permanente", afirmó la cónsul Peña. "Igualmente estamos acompañando ese proceso por ser de beneficio para nuestros connacionales", añadió.

Más adelante, indicó que una de las más importantes tareas cumplidas desde que inició su gestión fue coordinar el proceso de reinscripción del TPS. "Atendimos a unos 10 mil connacionales en toda el área y de esa manera la mayoría de nuestra gente ya me conoce", dijo sonriente. Asimismo, dio a conocer que ha sostenido varias reuniones comunitarias "y espero seguir teniéndolas más a menudo".

"NUNCA OLVIDEN SUS RAÍCES"

A través de Washington Hispanic, la cónsul general salvadoreña dirigió el siguiente mensaje a los miembros de su comunidad:

"Sigan organizándose, que una golondrina no hace verano, en la búsqueda de un mejor beneficio para nuestra población. Pero igualmente nunca olviden sus raíces, nunca se olviden de El Salvador y ayuden siempre a quien lo necesite".

Con los niños de la frontera

La cónsul salvadoreña también destacó el trabajo realizado cuando la cancillería de su país le encargó hace dos años la organización y puesta en marcha de un Consulado de Frontera en la ciudad de McAllen, en Texas, donde funciona un centro de detención del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) de Estados Unidos,

"Estuve encargada de dar asesoría a las mujeres con bebés que entraban, las 'unidades familiares' como les llaman, al igual que a muchos de los niños salvadoreños no acompañados que entraban diariamente por la frontera", manifestó.

Al respecto, dijo que afortunadamente esos niños y niñas no acompañados "reciben una buena atención y muchas organizaciones están dispuestas a ayudarlos, tanto en el Distrito de Columbia como en los condados de Montgomery y Prince George's, en Maryland".

La diplomática, quien inició sus funciones de Cónsul General el 1ro. de junio, expresó estar "muy contenta y feliz" por trabajar en Washington DC, "que es la segunda ciudad con más población salvadoreña en Estados Unidos".

"Se pueden hacer muchísimas cosas por nuestra población", expresó la cónsul, "y también hay muchísimo trabajo de apoyo, de acompañamiento, por lo que estoy muy emocionada de encontrarme en un lugar con tantos salvadoreños porque así uno se siente como en casa".

Necesitamos su opinión.

Metro está considerando la remodelación del Lote #3 de Park & Ride en el lado sur de la estación de Metrorail New Carrollton en un nuevo edificio de oficinas y edificio residencial multifamiliar con tiendas en la planta baja.

Díganos lo que piensa antes de las 10 a.m. del lunes, 28 de noviembre de 2016.

Háganos saber cómo le afectarían esta propuesta realizando la encuesta en línea en ***wmata.com/plansandprojects****.*

Envíe un correo electrónico con sus comentarios por escrito a ***writtentestimony@wmata.com****.*

*Hable con los miembros del personal del proyecto en la estación de Metrorail New Carrollton el miércoles, 2 de noviembre de 4-6 p.m.**

*Asista a una reunión informal (open house) a las 6:30 p.m. y a la audiencia pública a las 7:00 p.m. el lunes, 14 de noviembre en Fortis College, 4351 Garden City Drive, Hyattsville, MD.**

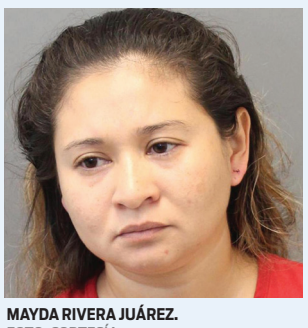
**Para obtener más información sobre esta propuesta, visite wmata.com/planandprojects*

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Las personas que requieran adaptaciones especiales en virtud de La Ley de Estadounidenses con Discapacidades o las personas que requieran servicios de traducción (de forma gratuita) deben ponerse en contacto con el equipo del proyecto en el 202-962-2511 o TTY: 202-962-2033 al menos 48 horas antes de la audiencia pública.

metro

PATRULLA METROPOLITANA

Le ponía limpiador al café


MAYDA RIVERA JUÁREZ.
FOTO: CORTESÍA

Una mujer de Sterling, Virginia, ha sido acusada de agresión luego de que de que supuestamente vertió un líquido limpiador de ventana en la cafetera de su trabajo durante varias semanas, dijo la Oficina de Alguaciles del condado de Loudoun. Mayda Rivera Juárez, de 32 años, fue detenida el viernes después de que varios de sus ex-compañeros de trabajo relataron el incidente. Según la Oficina del Sheriff del condado de Loudoun, varios de los compañeros de trabajo de Rivera Juárez enfermaron después de beber el café corrompido. La oficina del sheriff no nombró el local donde trabajaba la mujer, pero dijo que está localizado en la cuadra 45000 de Ocean Court en Sterling. Rivera-Juárez está detenida sin derecho a fianza en el Centro de Detención de Adulto del condado de Loudoun.

Lo buscan por pervertido

EDUYN MISAEL BELTRÁN.
FOTO: CORTESÍA

Un hombre de 43 años está siendo buscado por la policía del condado de Prince William después de ser acusado de tocar de manera inapropiada y tomar fotografías de una menor de 14 años mientras dormía en julio de este año. El hombre fue identificado como Eduyn Misael Beltrán Romero, un conocido de la familia, quien ahora enfrenta cargos de agresión sexual agravada y producción de pornografeia infantil. El pasado 18 de octubre la policía obtuvo una orden para su arresto. El hombre es descrito como hispano, de cinco pies cinco pulgadas de altura y un peso aproximado de 168 libras, con cabello negro y ojos café. Si tiene aluguna información sobre su paradero puede contactar a las autoridades al número 703-792-6500.

Lo matan a tiros en Waldorf

Un joven de 18 años fue asesinado la noche del miércoles en el estacionamiento trasero de un cine en Waldorf, Maryland. La víctima responde al nombre de Rehuel Hicks, de 18 años, residente de Waldorf, según la policía del condado de Charles. Se presume que la Hicks iba caminando detrás de AMC St. Charles Town Center 9 con unos amigos cuando se detuvo y tuvo una conversación con Deavan Quindel Jefferson, de 19 años. Jefferson supuestamente sacó un arma y disparó Hicks antes de huir. Los investigadores creen que el sospechoso y la víctima podría haber estado haciendo una transacción de droga. Hicks murió de sus heridas la madrugada del jueves. Sus famiilares y amigos lo recuerdan como alguien amable y trabajador. Varios sicólogos fueron desplazados a la escuela en la que Hicks estudiaba para aquellos estudiantes que necesiten apoyo. Jefferson fue acusado de asesinato en primer grado y se celebra en el Charles Centro de Detención del Condado.

R&S Drycleaning
Nesecita trabajadores
Personal
para atención al cliente
(inglés requerido)
Planchadores de dryclean
Planchadores de camisas
Aplicar a la dirección
2792 Graham rd
Falls Church VA 22042
Llamar al **571-338-0943**
Hablar con Ramón

Con esquema de fraude piramidal

Acusan a pastor de estafar a feligreses en Virginia

Pareja de Alexandria a cargo de una iglesia cristiana enfrenta cargos por fraude y lavado de dinero.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Terry Millender era el pastor senior de la Victorious Life Church, que se reunía en una escuela pública en Alexandria, Virginia. También crearon una empresa con la que llevaban a cabo las operaciones fraudulentas. FOTO: CORTESÍA

Una pareja de esposos a cargo de una iglesia evangélica en Alexandria, Virginia, fue acusada de supuestamente estafar a sus feligreses y hacerse de millones de dólares que utilizaron para beneficio personal, según información judicial.

Terry Wayne Millender, de 52 años y pastor senior de Victorious Life Church, y su esposa Brenda, de 56, fueron detenidos el domingo 23 de octubre bajo cargos de conspiración para cometer fraude en transferencia de dinero y conspiración para lavado de dinero. Grenetta Wells, de 55 años, afiliada a la iglesia, también fue puesta bajo arresto por este caso.

De acuerdo con las acusaciones, aparte de estar al frente de la Iglesia Victorious Life Church, que funciona en la escuela secundaria West Potomac, Terry y Brenda Millender operaban una empresa que fundaron y supuestamente ayudaba a personas en países en desarrollo con préstamos a corto plazo para empezar o expandir pequeños negocios.

Los feligreses fueron atraídos a invertir en Micro-Entreprise Management Group (MEMG) por el toque religioso que los Millender explotaron y a la vez por la promesa de que su inversión se vería multiplicada.

Algunos de los feligreses llegaron a invertir desde $30 mil hasta $400 mil en algunos casos.

Por el contrario las acusaciones indican que las expectativas resultaron falsas y el dinero fue utilizado por los Millender en una operación comercial riesgosa en el cambio de monedas extranjeras y también para realizar pagos a una casa valorada en $1.75 millones, además de otros gastos personales.

Cuando los inversionistas empezaron a cuestionar a los acusados sobre los dineros, estos supuestamente aseguraron que recibirían el dinero de vuelta, sólo que el retraso estaba en que estaban pagando a unos inversionistas afectados por la crisis financiera del 2008, entre otras cosas.

Uno de los feligreses contó que el arresto de los Millender no llegó como una sorpresa, más bien fue una señal que les reafirmó lo que venían sospechando. Contó que un día vio llegar al pastor con un nuevo automóvil valorado en $100 mil, según le dijo el mismo Terry Millender, "ésta es una muestra de que si ahorras tu dinero, Dios te bendecirá". "Ahora me doy cuenta que ese carro lo compró con nuestro dinero", sentenció la persona.

La investigación contra los Millender comenzó hace unos tres años, cuando los inversionistas empezaron a sospechar. Drew Hutcheson, abogado de la familia, manifestó que pensó que el caso había cerrado, puesto que no escuchó de los investigadores en mucho tiempo.

Brenda Millender y Grenetta Wells fueron liberadas bajo fianza hasta que su caso sea deliberado.

TRAS UN TIROTEO CON SOSPECHOSOS EN UN MOTEL

Investigan a policías por muertes en MD

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Brandon Jones y Chelsea M. Porter eran requeridos por las autoridades de Maryland, por droga y uso de armas. Escaparon a este motel en el condado de Cecil, Maryland. FOTOS: AP

Varios policías de Maryland fueron puestos de licencia administrativa luego de que de dos personas buscadas por las autoridades de Delaware por delitos relacionados con drogas y armas de fuego murieran en un tiroteo con las autoridades en un motel de Cecil County, Maryland.

Brandon Jones y Chelsea M. Porter, ambos de 25 años de edad, murieron el martes después de que supuestamente apuntaran con sus armas a los oficiales de policías e ignoraran las órdenes de las autoridades de rendirse. Resultó que las armas eran pistolas de aire.

El portavoz de la policía estatal de Maryland, Greg Shipley, dijo el martes que los investigadores procuraban determinar cuántos oficiales dispararon sus armas y a que jurisdicciones pertenecen.

La policía del estado de Maryland dijo que un policía montado ha sido colocado en licencia administrativa, que es rutinaria después de hay disparos hechos por la policía. Los funcionarios con la Oficina del Sheriff del condado de Cecil dijeron que tres de sus oficiales dispararon sus armas durante el incidente.

Los funcionarios dijeron que los resultados de una investigación de la unidad de homicidio de policía estatal serán proporcionados a la Procuraduría de Cecil para la revisión.

Shipley dijo que la policía del estado de Delaware se puso en contacto con la policía del estado de Maryland el lunes, solicitando la ayuda en la localización de Jones y Porter, ambos de Dover, Delaware.

La policía de Delaware dijo que Jones fue requerido en relación un incidente ocurrido el 18 de octubre al cual Jones disparó una pistola en el aire después de amenazar de muerte a una persona.

Los detectives ejecutaron una orden de cateo el 21 de octubre en la casa de Jones, donde encontraron más de una onza de la heroína, un kilogramo de la marihuana, un rifle de calibre .22 y tres pistolas, incluso un revólver .357 robados de una casa en Chestertown. Las autoridades también agarraron más de $2,700 en efectivo que se sospecha provenían de la venta de drogas.

ESCAPÓ DE PRISIÓN HACE 36 AÑOS

Arrestan en Perú a prófugo de EEUU

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Fernando García Godoz enfrenta cargos de narcotráfico.
FOTOS: CORTESÍA.

Por 36 años Fernando García Godoz, evadió a las autoridades estadounidenses. Cuando menos lo esperaba, el peruano que burló a la justicia norteamericana cayó en manos de la policía local.

Los días de libertad de García godoz llegaron a su fin el pasado 26 de octubre, luego de que la policía peruana lo arrestara en Lima tras una orden internacional de captura por cargos de narcotráfico y evasión a la justicia.

El peruano García Godoz, de 63 años, pasó casi la mitad de su vida huyendo de las autoridades de Estados Unidos, hasta que esta semana un grupo de agentes anticrimen de la policía lo capturó mientras caminaba por una calle del acomodado distrito limeño de San Isidro, específicamente en una residencia en la cuadra 2 de la Avenida Dos de Mayo.

El hombre escapó de una cárcel del sur de Florida en 1980, donde cumplía desde 1978 una sentencia de 12 años por el delito de tráfico de drogas, de acuerdo con la policía peruana. García Godoz escapó a los 27 años y ahora con A García le espera un proceso de extradición que se espera culmine en las próximas semanas.

"Tenía una orden de captura internacional por el delito de tráfico de drogas", manifestó el general Miguel Núñez Polar, jefe de la división de criminalística de la policía.

CIERRES **ALTERNATIVAS**

Serie #10 SafeTrack Metro:

• Desde el 29 de octubre al 22 de noviembre cierre de estaciones Brookland-CUA y Rhode Island Ave

• Lunes a viernes: Bus *shuttle* gratis entre NoMa-Gallaudet U y Fort Totten, estos buses paran en Brookland-CUA y Rhode Island Ave. La Línea Roja entre Shady Grove y NoMa-Gallaudet U operará cada 6 minutos y entre Glenmont y Fort Totten cada 10 min. A partir de 9 PM Línea Roja cada 15 min. Considera Líneas Verde y Amarilla entre Fort Totten y Gallery Pl

• Fin de semana: *Shuttle* gratis entre NoMa-Gallaudet U y Fort Totten de 7 AM sábado hasta cierre domingo

• Último tren: En Glenmont a 11:02 p.m. y en Shady Grove a 11:30 p.m.

• Pasa tu SmarTrip cada vez que entres y salgas del Metro incluso si viajas por la zona interrumpida

Aviso: Obras en ruta Beach Drive afectan el uso de esta ruta como alternativa en SafeTrack, si viajas en auto prevé tráfico pesado

• Wmata.com/safetrack. Haz clic en Español

dietaceroauto.com

• Viaja tranquilo a tu trabajo. La Dieta Cero Auto de Arlington te ofrece excelentes opciones de transporte: Autobús, ir a pie, bicicleta, Capital Bikeshare, carpool y teletrabajo

• Durante la Serie #10, considera rutas de Metrobus 80, P6, L2 y S9 *Limited* con servicio adicional, Capital Bikeshare o el servicio de Tren MARC, línea Brunswick (es.mta.maryland.gov)

• Más detalles en español acerca de las obras SafeTrack de Metro y tus opciones de transporte disponibles en dietaceroauto.com, Facebook.com/dietaceroauto o Twitter.com/dietaceroauto

• Acuérdate, cuando el Metro está en mantenimiento, tienes opciones

ARLINGTON VIRGINIA | DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL SERVICES | Arlington County Commuter Services

Dieta Cero-Auto de Arlington

EDITORIAL

Nuestros votos en cuenta regresiva

Con apenas una semana y días para la votación del martes 8 de noviembre y con millones de personas que ya están votando en la elección anticipada a nivel nacional, el proceso electoral está en cuenta regresiva.

Prácticamente quedan diez días para que el electorado entregue su veredicto. Buena parte de la responsabilidad le corresponderá, ahora más que nunca, a los votantes hispanos. Se han inscrito en números récord en casi todos los estados, pero es el momento de redondear la tarea. Ese día nadie debe quedarse en casa, para que de una vez por todas se demuestre el poder político de nuestra comunidad.

La comunidad hispana debe entender el rol histórico que le toca cumplir, sobre todo en lo que toca a la inmigración y cuando las encuestas muestran su apoyo abrumador a la candidata demócrata Hillary Clinton.

Recordemos que Clinton realizó al inicio de su campaña un encuentro en Las Vegas, donde ratificó su visión pro inmigrante y pro reforma migratoria. Ahí, en una reunión de mesa redonda enfatizó que el tema migratorio iba a ser el pilar de su campaña. Más aún, sostuvo que la reforma migratoria será una de sus más altas prioridades en el primer año de su presidencia.

En el lado opuesto se colocó su rival Donald Trump. Todos conocemos ahora sus posiciones oscuras y divisorias en inmigración, tal como lo hace notar Frank Sharry, director ejecutivo de America's Voice.

"Los más acérrimos seguidores de Trump pueden corear '¡construye el muro!', pero lo más significativo es que muchos moderados republicanos e independientes rechazan el nativismo de Trump y rehusándose a votar por un fanático", sostiene Sharry.

Las opciones están dadas. Usted analice, escoja y acuda a votar sin temor y con la frente en alto. Ha llegado la hora decisiva.

Audit Bureau of Circulations Member
Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco, President
Nelly Carrión, Director
Víctor Caycho, Jossmar Castillo, Reporters
Álvaro Ortiz, Photographer
Mónica Peña, Karen Sun, Renzo Espinoza, Account Executives
Sara Corral, César Soriano, Designer
Mercedes Balseca, Andrés Quiñones, Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Enormes multitudes participan en "Toma de Venezuela"

Venezolanos marchan para exigir referendo revocatorio

Un policía muerto y 140 detenidos tras choques con manifestantes; la oposición anuncia otra gran movilización el 3 de noviembre.

El presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela, Henry Ramos Allup, se dirige a la enorme multitud que marchó para reclamar la reanudación del proceso de referendo para sacar al presidente Nicolás Maduro del poder, el miércoles 26 de octubre en Caracas. FOTO: ARIANA CUBILLOS / AP

JORGE RUEDA Y JOSHUA GOODMAN
CARACAS, VENEZUELA / AP

Decenas de miles de opositores marcharon el miércoles 26 en Caracas para manifestar su rechazo a la suspensión del proceso que activaría un referendo para recortar el mandato del presidente Nicolás Maduro.

Al grito de "¡Democracia sí, dictadura no!" y "¡Queremos contarnos ya!", los manifestantes se congregaron en una autopista de la capital para exigir la "restitución del hilo constitucional" y la realización del referendo.

Líderes opositores prometieron el miércoles que otra gran marcha prevista para el próximo jueves 3 de noviembre se dirigirá al palacio de gobierno –un territorio vedado desde hace más de 15 años para los manifestantes antigubernamentales-, si el gobierno no revierte el bloqueo del referendo.

En tanto, otras capitales estatales registraron escaramuzas entre opositores y policías antimotines. En el estado fronterizo de Táchira, las ventanas de la oficina electoral regional –fuertemente custodiada- fueron rotas y se pintaron en la entrada consignas contra el gobierno.

En todo el país la policía detuvo al menos a 140 personas, según el grupo defensor de los derechos humanos Foro Penal.

En la noche, la gobernación del estado Miranda confirmó la muerte de un funcionario de la policía estatal en un sector de la carretera Panamericana, a unos 14 kilómetros al suroeste de Caracas.

El agente "recibió impacto de bala en el abdomen. Falleció cuando lo atendían en clínica" cercana, indicó Miguel Mederico, jefe de prensa de la policía del estado Miranda, entidad en la que el líder opositor y excandidato presidencial Henrique Capriles es el actual gobernador.

El Consejo Nacional Electoral –también controlado por el oficialismo- suspendió el proceso de recolección de los cuatro millones de firmas necesarias para activar el referendo bajo el argumento de que acataba órdenes de tribunales penales que detectaron un fraude en una campaña previa. Sin embargo, esta consulta ofrecía la mejor vía para resolver la crisis política y económica de manera pacífica.

"Que lo sepa el mundo: hoy correspondía ir a colocar nuestra huella como último paso para la activación de un referendo revocatorio", sostuvo el excandidato presidencial Henrique Capriles, uno de los principales impulsores del proceso, en referencia a las firmas que se recabarían este 26, 27 y 28 de octubre.

En medio de una severa escasez de medicinas y alimentos, y con la inflación más alta del mundo, diversas encuestas indican que 80% de los electores desean que Maduro abandone el poder.

ASAMBEA APRUEBA INICIAR JUICIO POLITICO A MADURO

- **La Asamblea Nacional** de Venezuela, dominada por la oposición, resolvió el martes 25 iniciar un juicio político al presidente Nicolás Maduro por el supuesto rompimiento del orden democrático y violación de los derechos humanos.
- **"Esta cámara** puede determinar la responsabilidad política del presidente de la república", sostuvo el diputado Henry Ramos Allup, presidente del congreso unicameral.
- **La iniciativa busca** someter al mandatario a un juicio político y a la larga solicitar a la Contraloría General y la Fiscalía General "que intente las acciones a que haya lugar para hacer efectivas esas responsabilidades" que tendrían sanciones "penales y administrativas", acotó el legislador.
- **Los legisladores** opositores también acordaron citar a Maduro el martes 1 de noviembre "para que responda por las graves violaciones a la constitución y los derechos humanos".
- **Ramos Allup** destacó que la violación de la constitución se manifiesta en el uso del Poder Judicial para "sostenerse en el poder" mediante "sentencias fraudulentas del Tribunal Supremo de Justicia".

Descubra lo emocionante que es Baltimore.

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. ***Programe su viaje hoy en Baltimore.org***

MARYLAND
VisitMaryland.org

Explore more
Visit Baltimore™
Baltimore.org

Nuevas normas de la Iglesia Católica

Prohíben guardar en casa cenizas de cuerpo cremado

NICOLE WINFIELD
CIUDAD DEL VATICANO / AP

Las cenizas de los católicos que desean ser cremados no pueden ser esparcidas, divididas ni conservadas en la casa sino que deben ser guardadas en un lugar aprobado por la Iglesia y consagrado, de acuerdo con nuevas normas emitidas por el Vaticano el martes 25.

Las instrucciones fueron divulgadas días antes del Día de Difuntos, 2 de noviembre, en el cual los fieles recuerdan a sus muertos y oran por ellos.

Durante la mayor parte de su historia de más de dos mil años, la Iglesia católica solo permitió el entierro con el argumento de que expresaba mejor la esperanza en la resurrección. Pero en 1963, el Vaticano autorizó explícitamente la cremación siempre que no implicara una negación de la fe en la resurrección.

El Vaticano expresó que las cenizas y fragmentos óseos no se pueden conservar en casa porque con ello se priva a la comunidad católica de recordar al difunto. Por eso las autoridades eclesiásticas deben escoger un terreno consagrado, como un cementerio o iglesia, para recibirlas.

En casos extraordinarios un obispo puede permitir que se conserven las cenizas en la casa, observa el documento.

El documento establece que las cenizas no se pueden repartir entre familiares, conservar en relicarios ni dispersar en el aire, la tierra o el agua porque ello crea la apariencia de "panteísmo, naturalismo o nihilismo", según las normas.

El cardenal Ludwig Mueller, prefecto de la Congregación para la Doctrina de la Fe, informa sobre las nuevas normas del Vaticano para la cremación. FOTO: ALESSANDRA TARANTINO / AP

Las nuevas instrucciones están fechadas el 15 de agosto y el Papa Francisco las aprobó el 18 de marzo. Se le preguntó al autor del documento, cardenal Gerhard Mueller, si el Papa había expresado reservas sobre el texto, en particular la negativa a permitir que los familiares conserven las cenizas en casa.

"El cuerpo muerto no es propiedad privada de los parientes, es más bien un hijo de Dios que forma parte del pueblo de Dios", respondió Mueller en conferencia de prensa. "Tenemos que superar este pensamiento individualista".

Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia

farándula

28 DE OCTUBRE DEL 2016 WWW.WASHINGTONHISPANIC.COM EDITORA: NELLY CARRIÓN

Nelson Pinedo Fedullo, cantante colombiano de la Época dorada de la icónica agrupación Sonora Matancera. FOTO: CORTESIA

Falleció Nelson Pinedo de la Sonora Matancera

Muerte lo sorprendió en Venezuela

REDACCIÓN
AGENCIAS

La figura de la época dorada de la Sonora Matancera falleció la madrugada del jueves 27 de octubre.

La madrugada del jueves ha vestido de luto a la industria musical, bajo la dolorosa partida de Nelson Pinedo Fedullo, cantante colombiano de gran éxito individual y una de las figuras más relevantes de la denominada Época dorada de la icónica agrupación Sonora Matancera.

Así lo ha confirmado el empresario Saúl Campanella, amigo del apodado "El Almirante del ritmo", quien dio su último respiro en la ciudad de Valencia, Venezuela..

Pinedo nació un 10 de febrero de 1928 en Barranquilla, y pasó de ser un técnico en la industria textil a locutor de radio en La Voz de la Patria.

Floreció en la industria musical albergado por la agrupación de Julio Lastra, y con un primer tema: el bolero "Mi cariño".

Posteriormente uniría su destino al de Pacho Galán y su grupo, el conjunto de Los Hermanos Rodríguez Morena y la orquesta de Don Antonio María Peñaloza.

Llegaría años después a Cuba donde Tito Garrote, su representante, lo hace cerrar contrato con la Sonora Matancera con quienes hace lucir su talento e impone clásicos como "Momposina" de José Barros y "El Ermitaño" del sin igual Rafael Escalona.

Cinco años y medio, duraría su unión con la emblemática agrupación. Con su muerte se cierra un capitulo pero nace una leyenda.

UNA VISITA HISTÓRICA

El popular programa de televisión El Gordo y la Flaca recibió a la candidata demócrata Hillary Clinton. FOTO: CORTESIA.

Hillary Clinton visitó el programa El Gordo y la Flaca

REDACCIÓN
AGENCIAS

El popular programa de televisión El Gordo y la Flaca agasajó el martes a la candidata demócrata a la Casa Blanca, Hillary Clinton, con una fiesta por sus 69 años en la que el cantante Prince Royce le cantó el "Cumpleaños feliz".

"Oh, my god! You're here" (¡Oh, mi Dios! Usted está aquí), afirmó la presentadora Lili Estefan quien acompañada por Raúl de Molina presentaron en directo desde los estudios de Univisión a la candidata demócrata quien un día después estaría celebrando su cumpleaños.

Estefan se fundió en un abrazo con la candidata, quien afirmó estar "encantada" de estar en el programa y subrayó que para ella es muy importante la comunidad latina, tanto por "razones personales" como porque "tenemos que ganar las elecciones".

Clinton comió galletas con chips de chocolate, recomendó su receta para hacerlas, y bailó con El Gordo una canción latina.

"Esto es de lo más divertido, debo venir todas las semanas", dijo Clinton, que indicó que su nieta mayor está aprendiendo español.

Ella misma tuvo que pronunciar palabras como "vota", "presidenta" y "feliz cumple", antes de que Prince Royce y un mariachi le cantasen el cumpleaños feliz y le deseasen que los siga "cumpliendo hasta el año 3 mil".

La intervención de Clinton terminó con un mensaje para agradecer el apoyo que le han dado a los latinos y prometerles que será "una buena presidenta y socia" de la comunidad.

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión

¡Qué tal mis queridos amigos! El 31 de octubre los peruanos tienen un conflicto a nivel farandulero. Ese día ellos celebran el día de la canción criolla y en esta parte del camino se celebra Halloween, también conocido como el día de las brujas... Bueno, lo importante es no quedarse en casa.

El viernes 4 de noviembre se realiza la primera fiesta de Gala "El Poder de ser Mujer", de 5:00 p.m. a 11:00 p.m., la cual será una excelente oportunidad para compartir, bailar, cenar, mientras colabora por una buena causa, esta será en el The Sphinx Club, que se ubica en la 1315 K Street, NW, Washington DC.

El 5 de noviembre se realiza Flamenco en Familia, un evento gratuito de demostraciones interactivas sobre zapateo, castañuelas y abanicos flamencos. Los miembros de la Sociedad de Danza de España realizan dos funciones, una a las 11:00 a.m. y otra a la 1:30 p.m. en el Teatro GALA.

La muestra del pintor salvadoreño Nicolas F. Shi "Identidades Entrelazadas", permanecerá abierta hasta el 13 de noviembre en GALA. La exhibición incluye imágenes de pueblos originarios latinoamericanos, los cuales son identificables a través de las telas que usan para sus tejidos y cuyas prendas de vestir son muy similares en color y diseño a las utilizadas por grupos étnicos y minorías asiáticas.

Dentro de la temporada, Teatro de la Luna se complace en presentar dos obras de autores argentinos, "Nuestra Señora de las Nubes" y "De Hombre a Hombre", a realizarse los días viernes 18 y sábado 19 de noviembre en el Rosslyn Spectrum Theater 1611 N. Kent Street, Arlington VA 22209.

El domingo 20 de noviembre en el The Howard Theatre habrá una dosis de rock y heavy metal llega con el concierto de Mago de Oz & Rata Blanca a partir de las 7:00 p.m. no puedes perdértelo.

El jueves 1 de diciembre llega desde argentina "Fito Paez", en concierto! Anótelo en tu agenda desde hoy la presentación será en el The Howard Theatre en la 620 T Street Northwest Washington, DC. Las puertas abren a las 7:00 p.m., pero el show inicia a las 8:00 p.m.

En el mundo de Farándula, la cigüeña visito a la cantante española Natalia Jiménez, quien se convirtió en madre por primera vez. La ex vocalista de La Quinta Estación dio a luz a la pequeña Alessandra, noticia que fue confirmada a través de sus redes sociales con una tierna publicación. Muchas felicidades para la nueva mamá.

Los Fabulosos Cadillacs actuarán por primera vez en la ceremonia de los Latin Grammy el mes que viene.

La Academia Latina de la Grabación lo confirmó de manera exclusiva que la emblemática banda argentina se subirá al escenario del T-Mobile Arena en Las Vegas el 17 de noviembre para tocar en la máxima gala de la música latina.

La pastillita para la moral de la semana: Muchas personas se pasan la vida buscando la felicidad y no se dan cuenta que la felicidad esta en las cosas más simples de la vida... ¿Qué esperas para ser feliz?

UNA NOCHE CARGADA DE GRANDES ÉXITOS

Víctor Manuelle en el Concierto del Amor

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La estrella internacional de la salsa Víctor Manuelle llegará al área metropolitana para realizar el gran concierto del amor el sábado 11 de febrero del 2017 en las instalaciones del The Omni Shoreham Hotel de Washington DC. Así que si quiere pasar una noche súper especial con esa personal especial desde ya puede reservar sus entradas para disfrutar de todos los éxitos de este talentoso artista.

11 DE FEBRERO 2017.

Los temas de Víctor Manuelle serán las melodías que encantaran durante el Concierto del Amor próximamente. FOTO:CORTESIA.

Víctor Manuelle es de los privilegiados artistas que ha tenido conciertos llenos en escenarios del prestigio del Madison Square Garden y el Carnegie Hall.

Despegó a la cima en 1993. Su primer disco fue 'Justo a Tiempo' (1993), seguido por 'Sólo Contigo' en el '94. Su tercer álbum llevó por nombre 'Víctor Manuelle', y fue el disco que rompió barreras convirtiéndose en su primer gran éxito comercial.

En 1997 el álbum 'A Pesar de Todo' fue todavía más exitoso, y a partir de ese momento su carrera continuó creciendo vertiginosamente...

Vinieron después los álbumes 'Ironías' (1998), 'Inconfundible' (1999), 'Instinto y Deseo' (2001) y 'Le preguntaba a la luna' (2002). En marzo del 2004, su disco 'Travesía', producido por Emilio Estefan, conquistó el No. 1 de las listas de ventas de Billboard.

Al año siguiente, introduciendo una interesante variación en su carrera, Víctor Manuelle lanzó al mercado dos discos en vivo: 'Dos Soneros' (en colaboración con Gilberto Santa Rosa) y 'Víctor Manuelle en vivo desde el Carnegie'.

A la fecha, este triunfante salsero cuenta en su haber con 17 exitosos discos de estudio, más 3 discos en vivo.

Así que no puede perderse de tan excelente noche, boletos a la venta pronto en www.oscarproduccion.com o al (703) 851-8355.

EL PRÓXIMO 2 DE NOVIEMBRE

Cine Dominicano en D.C.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Una muestra de Cine Dominicano se realiza del 2 al 4 de noviembre de 2016 y Washington, D.C. acogerá una selección de algunas de las mejores y más recientes películas dominicanas: Flor de Azúcar, La Familia Reyna y Los fabulosos ma' mejores.

Global Foundation for Democracy and Development GFDD contribuye a impulsar el cine dominicano y su promoción en el extranjero y cultivar la apreciación por la cultura criolla y será el Gala Hispanic Theatre (333314th St. NW), donde se celebrará la inauguración el día 2 con Flor de Azúcar, y el Art Museum of the Americas de la Organización de los Estados Americano (201 18th St., NW) el 3 y 4 de noviembre.

La película Flor de Azúcar, del galardonado director y productor Fernando Báez, abrirá la Muestra. La inauguración tendrá lugar el miércoles 2 de noviembre a las 6:00 pm en el Gala Hispanic Theater y contará con la presencia del director del largometraje.

Y el jueves 3 de noviembre, la ópera prima de Tito Rodríguez, "La familia Reyna", que será presentada para consideración del premio a Mejor Película Iberoamericana.

La serie de acontecimientos que desencadena, se proyectará el 3 de noviembre a las 6:00 pm en el AMA, en la Organización de los Estados Americanos. Danilo Reynoso, productor del filme, estará presente en la proyección.

El AMA será también escenario, el día 4 de noviembre, de la comedia "Los fabulosos ma' mejores", primera comedia infantil de béisbol en el cine dominicano que tiene como finalidad plasmar un mensaje positivo ante los espectadores entre risas, lágrimas y magia, a través de una colorida historia.

En la proyección participará la actriz y productora del filme Celinés Toribio.

La película Flor de Azúcar, del director y productor Fernando Báez, abrirá la Muestra en Teatro Gala. FOTO: CORTESÍA.

Descubra lo emocionante que es Baltimore.

La diversa herencia cultural de Baltimore aviva los sentidos. No podrá resistirse al colorido de nuestros vecindarios, nuestros museos y atracciones de primera clase, los alegres festivales y la exótica gastronomía. También puede disfrutar de un día maravilloso en nuestros espléndidos estadios, parques y canales. Hay mucho para descubrir. Visite Baltimore e inspírese. ***Programe su viaje hoy en Baltimore.org***

MARYLAND
VisitMaryland.org

Explore more
Visit Baltimore™
Baltimore.org

EL SÁBADO 5 DE NOVIEMBRE

Bazar Internacional de la Escuela Argentina

Redacción
Washington Hispanic

Si busca algo distinto, un evento cultural para disfrutar en familia con comida sabrosa, entretenimiento y compras extraordinarias, ino busque más!
La Escuela Argentina de Washington llevará a cabo su Bazar Internacional el sábado 5 de noviembre de 9 a.m. a 3 p.m. Esta tradición anual congrega a artesanos latinoamericanos e internacionales que ofrecen joyería, bijouterie, tejidos, ropa, artesanías, chocolates, productos regionales, libros y mucho más. La comida tradicional incluirá empanadas, pebetes, alfajores, facturas y otras delicias, además de un sabroso cafecito.

Este evento gratuito ofrece la oportunidad de ganar premios de un sorteo (rifas de sólo $5), y una subasta silenciosa que incluye los famosos vinos de La Cava donados por las familias de la escuela. Llegue antes del mediodía para conseguir un asiento y disfrutar de música en vivo.
La Escuela Argentina de Washington, una institución educativa sin fines de lucro, se dedica a prestar servicio a alumnos y familias de una diversa comunidad de habla hispana del área metropolitana del Distrito de Columbia. Más de 440 alumnos y sus padres se desplazan por la región para asistir a esta escuela.

REEL TIME AT GALA
Provocativas películas de México, Argentina y El Salvador

Todos los filmes en español con subtítulos en inglés.
Recepciones y discusiones después de varias proyecciones.

Hasta octubre 30

Vie, Oct 28 @ 7 pm: La delgada Línea Amarilla
Dir. Celso García, México, 2015, 95 min.

Sáb, Oct 29 @ 4 pm: Cómo ganar Enemigos
Dir. Gabriel Lichtmann, Argentina, 2015, 78 min.

Sáb, Oct 29 @ 7 pm: La Calle de la Amargura
Dir. Arturo Ripstein, México/Spain, 2015, 99 min.

Dom, Oct 30 @ 4 pm: Flor Silvestre
Dir. Emilio Fernández, México, 1943, 94 min.

Dom, Oct 30 @ 7 pm: El Incendio
Dir. Juan Schnitman, Argentina, 2015, 95 min.

Pase de Festival $30 o $10 por película

202-234-7174
galatheatre.org
@TeatroGALA

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010
www.facebook.com/teatrogala

DURANTE EL FESTIVAL FUEGO FLAMENCO XXII

Dos estrenos mundiales en en Teatro GALA

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Dentro de las presentaciones del Festival Fuego Flamenco XXII se incluyen dos estrenos mundiales "Salvador", el día viernes 4 de noviembre y "Los Silencios del Baile, el viernes 11 de noviembre las dos espectáculos serán a las 8:00 p.m. en el Teatro GALA.

"Salvador", esta ambiciosa producción es presentada por Flamenco Aparicio Dance Company, bajo la dirección y coreografía de Edwin Aparicio (Coreógrafo, Co-director y Bailaor) uno de los bailarines, profesores y coreógrafos de flamenco más cotizados en los Estados Unidos y Latinoamérica. La presentación contará con la participación de bailadores invitados como Norberto Chamizo y José Viñas de España, Genevieve "Genoveva" Guinn de Austin, Texas, y Sona Kharatian. También se presentan la bailaora principal Alexa Minton y los miembros de la compañía Mariana Gatto-Durán, Catherina Irwin, Sarah McKenney, Dana Shoenberg, Kyoko Terada; los cantantes Amparo "La Repompilla" Heredia y Francisco "Yiyi" Orozco; los guitarristas Alejandro Pais Iriart y Juanito Pascual; y Gonzalo Grau en el teclado, quien también es Director Musical y Compositor.

La producción incluye proyecciones de fotografías de Muriel Hasbun.

Y la segunda presentación es el estreno de "Los silencios del baile", presentada por Francisco Hidalgo Company

y presentada por su compañía junto con la Fundación Conservatorio Flamenco Casa Patas de Madrid.

Este creativo y novedoso trabajo de flamenco es presentado en escena por Hidalgo, Rubén Puertas y Lucía de Miguel, celebra los fogosos estallidos y el rápido golpeteo del silencio que definen este arte pasional y seductor. El espectáculo incluye a los cantantes Roberto Lorente y Trini de la Isla, y al guitarrista José Almarcha.

Francisco Hidalgo (Coreógrafo, Director, Bailaor) ha sido elogiado por su elegancia y movimientos delicados, característicos de los grandes maestros del flamenco.

Los estrenos "Salvador" y "Los Silencios del Baile" en Teatro GALA.
FOTO: VERÓNICA WESTON STUDIOS Y SILVIA DEL BARRIO.

El Festival Fuego Flamenco XII es posible gracias al apoyo de Lynne y Joseph Horning, el Fondo de la Familia Horning de la Fundación Comunitaria para la Región Capital, la Embajada de España en Washington, D.C., SPAIN arts & culture, y la Comisión para las Artes y Humanidades de DC.

ENTRADAS:
Entrada General $40.
Adultos mayores (65+) $30
Estudiantes $25.
Información al 202-234-7174 o www.galatheatre.org.

EL PRÓXIMO 4 DE NOVIEMBRE

Gilberto Santa Rosa en Concierto

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Gilberto Santa Rosa, el Artista Tropical de la Década de Billboard Magazine y ganador del premio GRAMMY® estará realizando un sorprendente concierto el próximo viernes 4 de noviembre en el The Palace Nigth Club de Woodbridge, VA como parte de su Tours 2016 En buena compañía.

Apodado El Caballero de la Salsa, ha sido uno de los intérpretes más destacados del género, particularmente desde la década de 1990. Y llega al área metropolitana

Interpretando todos sus éxitos como Que alguien me diga, Sombra loca, Conteo regresivo, Conciencia, Perdóname y Que manera de quererte.

Así que no puede perderse esta oportunidad de disfrutar y de bailar hasta el cansancio con el Caballero de la Salsa.

Las entradas están disponibles ya en Tickeri.com y el Palace se ubica en la 13989 Jefferson David Highway, Woodbridge, VA.

Gilberto Santa Rosa realiza un extraordinario concierto en The Palace de Woodbridge, VA. FOTO: CORTESÍA.

Gilberto Santa Rosa, fue el primer salsero puertorriqueño en transportar el género a la principal sala de espectáculos de Puerto Rico, el Centro de Bellas Artes de San Juan, es la figura de la salsa que ata el eslabón de dos generaciones que se encuentran en la carrera persistente de mantener vivo el sonido auténtico del género. Su gran valor es su humildad y su serio compromiso con el buen arte. Su mayor fortaleza, en cambio, su afán por ofrecerle siempre al público melómano un producto musical refulgente y colmado de indiscutible calidad sonora.

¿SERÁ CIERTO?

Marc Anthony y JLo regresan

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

La posibilidad de que los ex esposos Jennifer López y Marc Anthony estén probando suerte nuevamente como pareja cada vez toma más vuelo, según distintos medios digitales que citan "fuentes cercanas".

Al momento se desconoce si el salsero está separado de su esposa, la modelo venezolana Shannon De Lima. No obstante, en las redes sociales no se les ve juntos desde hace varias semanas.

La publicación más reciente en el Instagram de ella en la que

aparece junto a su esposo fue hace cinco semanas, mientras que en la cuenta del vocalista la última vez que se les ve juntos fue hace tres semanas, entre un grupo de la Fundación Maestro Cares, que él apoya.

La "Diva del Bronx" trabaja bajo el sello de él, MAGNUS, un nuevo álbum en el que volverá a cantar en español.

"No me puedo imaginar hacerlo sin él, porque la única incursión que he tenido en este mundo ha sido con él", dijo la estrella de la música.

En esa dinámica de reunirse de nuevo en un estudio de grabación, años después del dúo "No me ames", la ex pareja ha dejado claro que se llevan fenomenal e incluso no han dudado en compartir cómo se lo pasan juntos divirtiéndose en la red Snapchat.

INICIA LA POLÉMICA DEL TESTAMENTO

Juan Gabriel deja un solo heredero universal

REDACCIÓN
AGENCIAS

Mientras que Iván Gabriel Aguilera es nombrado el heredero universal, su hermano, Alberto Aguilera Jr., no figura en el testamento.

Juan Gabriel falleció sorpresivamente el pasado 28 de agosto a los 66 años de edad a causa de un paro cardíaco y desde entonces se ha especulado acerca de su testamento y quien o quienes recibirán su fortuna valorada en más de 30 millones de dólares. Fue el viernes pasado cuando Guillermo Pous Fernández, el abogado de la familia de 'El Divo de Juárez', reveló en una entrevista que hay un heredero universal de la fortuna del cantante: su hijo, Iván Gabriel Aguilera, quien es el encargado de cumplir la voluntad de su padre en cuanto al reparto de bienes. A medida que se van sabiendo más detalles del testamento, la polémica a su alrededor crece. Ahora, al parecer en el documento se menciona a cuatro hijos del cantautor mexicano, Jean, Hans, Iván y Joan, pero se deja fuera a Alberto Aguilera Jr., quien es considerado el primogénito del artista.

"Me ha instruido a efecto de que accione las demandas, las peticiones correspondientes ante las autoridades competentes, a efecto de que se le haga

de su conocimiento de manera oficial dicho testamento, pues como él me refiere de las filtraciones que se hicieron a los medios, el día de ayer en un periódico, donde se dan a conocer segmentos del testamento, no se precisa ante qué notario fue otorgado", dijo el abogado Marco Tulio Ruiz.

MARY'S CENTER - GALA ANUAL NOCHE TROPICAL reune a más de 500 empresarios y líderes comunitarios del área metropolitana de Washington, DC, en una velada de cena, música en vivo, baile, juegos de casino y subasta. Con un inolvidable ambiente al estilo Carnaval, Noche Tropical es el evento más esperado por quienes nos apoyan año tras año. Además de una deliciosa cena estilo gourmet, subasta, y La Hora Loca, nuestros invitados se darán gusto jugando al blackjack, ruleta y dados en nuestro exclusivo casino. Pruebe su suerte y gane en grande para apoyar a Mary's Center!

Boletos y oportunidades de patrocinio en www.501auctions.com/mcgala
Haga su reservación antes del 14 de Octubre, 2016

Para más información, llame al (202) 420-7001 o por email a edreckshage@maryscenter.org.

Gracias a nuestros patrocinadores:

CareFirst · meridian means service · Pepco Holdings An Exelon Company · PNC BANK · MAXIMUS FOUNDATION · THE MELTZER GROUP

Balfour Beatty | Briya Public Charter School | Centene Corporation | Children's National Health System Clark Construction Group, LLC | Dynamic Concepts, Inc. Global Recovery Group, LLC Matthew and Michelle Klinger | Verizon

CANTANTE MUESTRA MAL CARÁCTER

Justin Bieber abandona el escenario

REDACCIÓN
AGENCIAS

Hasta Justin Bieber parece encontrar irritantes los alaridos de sus fans.

El astro del pop se retiró del escenario durante su concierto en Manchester, Inglaterra, luego que algunas admiradoras hicieron caso omiso a su solicitud de que dejaran de gritar mientras trataba de hablarle al público entre canciones.

Bieber le dijo a la multitud que quería poder expresar algo y que los gritos tenían que parar. Cuando los gritos continuaron, dejó caer el micrófono frustrado y se fue del escenario.

El cantante volvió unos minutos después y dijo que dejaría de hablar y simplemente cantaría, porque, expresó, "Manchester simplemente no puede manejarlo".

Justin Bieber manifestó su enojo en pleno concierto. FOTOS: CHRIS PIZZELLO/INVISION/AP

ANTES DE SER ACTOR

William Levy trabajó en construcción

AGENCIA

El actor cubano William Levy, hoy de 36 años, goza de fama y es uno de los galanes más solicitados en el mundo de las telenovelas mexicanas.

Pero, a qué se dedicaba antes de ser actor. Eso es lo que muchas de sus admiradoras quieren saber. Antes de incursionar en la actuación, William Levy estudiaba administración de empresas, pero a la vez trabajaba en la construcción y arreglando aires acondicionados, tal y como informa un reconocido portal de televisión.

Se sabe también que William Levy era sumamente destacado en el béisbol, fue este deporte el que le abrió las puertas a sus estudios universitarios, ya que pudo obtener una beca.

William Levy famoso actor cubano. FOTO: CORTESÍA.

Pero eso no es todo, sino que William Levy también fue modelo, pues dos años después de estar en la universidad ingresó al mundo del modelaje al ser contratado por la agencia Next Models, para después ser parte de dos realities de TV. William Levy ha actuado en telenovelas como "Sortilegio" (2009), "Pasión" (2007/08), "Mi vida eres tú "(2006), "La tempestad" (2013), entre otros. Además, en el 2011 participó como modelo en el videoclip "I'm into you" de Jennifer López, lo que despertó las especulaciones sobre la amistad entre ambos.

SE INAUGURA EL 28 DE OCTUBRE

Estudio de grabación y hogar de Prince serán museo

AGENCIA

El estudio de grabación y hogar de Prince, Paisley Park comenzará a operar como museo, después de una votación del gobierno de Minesota.

Se espera que el museo, que muestra las guitarras de Prince, la motocicleta de 'Purple Rain' y las cenizas dentro de una urna decorativa, atraiga a 600,000 personas al año. El sitio del museo dice que los tours por Paisley Park iniciarán el viernes 28 de octubre y que es un complejo de 65,000 pies cuadrados afuera del área Twin Cities.

El consejo municipal de Chanhassen firmó la petición el lunes, pero también requerirá un estudio de tráfico que aborde las preocupaciones que miembros del consejo y residentes tienen sobre seguridad peatonal, tráfico y estacionamiento, según reportó The Star Tribune.

A principios de octubre, el consejo presentó la solicitud de supervisar el inmueble de la difunta superestrella, lo cual casi atrasa la apertura del museo el 6 de octubre antes de que un permiso temporal para operar les fuera otorgado.

Prince murió el 21 de abril por una sobredosis accidental. FOTO: CORTESÍA.

El alcalde Denny Laufenburger le dijo al periódico que estaba contento con la decisión del consejo municipal, llamándolo un "gran beneficio para la comunidad".

"El museo de Prince va a vivir más que nosotros", dijo Joel Weinshanker con Graceland Holdings, que va a supervisar el museo.

¡GRATIS!

Smithsonian Institution

DÍA DE LOS MUERTOS
FESTIVAL FAMILIAR 29 & 30 de octubre

NATIONAL MUSEUM OF THE AMERICAN INDIAN
4th Street & Independence Avenue SW, Washington, DC

EL MUSEO NACIONAL DEL INDÍGENA AMERICANO Y EL CENTRO LATINO SMITHSONIAN LES INVITA A CELEBRAR LA VIDA, EL RECUERDO Y LOS ANCESTROS. PRESENTAMOS DEMOSTRACIONES DE ARTISTAS RENOMBRADOS, ACTIVIDADES PARA NIÑOS Y ACTUACIONES DE MÚSICA Y BAILE. OFRECEMOS INTÉRPRETES DE LENGUAJE DE SEÑAS.

CARMEN LOMAS GARZA: CHARLA Y FIRMA DE LIBROS
29 & 30 de octubre, 2 pm - Rasmuson Theater
Cuenta historias acerca de su trabajo artístico y las tradiciones del Día de los Muertos.

LAS CAFETERAS: CONCIERTO DE CIERRE
Solo el domingo 30 de octubre, 3:30 pm - Potomac Atrium
Interpretan el son jarocho y otros géneros mexicanos con sabor moderno.

Este festival recibió apoyo parcial de Southwest Airlines, Target, la Escuela de Periodismo de Michigan State University, además de apoyo federal del Fondo de Iniciativas Latinas, administrado por el Centro Latino Smithsonian. Para mayor información, comuníquese al (202) 633-0925 o woodamanr@si.edu

Southwest

GALA HISPANIC THEATRE

FESTIVAL FUEGO FLAMENCO XII

Nov 4-13

¡Estreno mundial!
SALVADOR
Flamenco Aparicio Dance Co.
Nov 4 - 6, 2016
Una pieza autobiográfca de este extraordinario bailaor salvadoreño.

Ingenioso...
Sensual...
Fascinante...

¡Estreno en EE.UU!
LOS SILENCIOS DEL BAILE
Francisco Hidalgo & Co.
Nov 10 - 13, 2016
En colaboració con la Fundación Conservatorio Flamenco Casa Patas (Madrid)

202-234-7174
galatheatre.org

@TeatroGALA
www.facebook.com/teatrogala

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

BID lanza informe sobre la calidad de vida en América Latina y el Caribe

Le toman el pulso a nuestra gente

Estudio descubre la vulnerabilidad de los niños frente a la extrema pobreza y resalta la mayor participación de las mujeres en el soporte de sus hogares.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) acaba de lanzar su primer informe anual 'Realidades y Perspectivas', en el cual toma el pulso de la calidad de vida de la gente en América Latina y el Caribe, es decir, cómo viven los latinoamericanos actualmente y qué significa nacer hoy en América Latina.

Este trabajo se desarrolló a través de dos de los economistas principales de su sector, Suzanne Duryea y Marcos Robles, según informó Héctor Salazar Sánchez, gerente del Sector Social del BID.

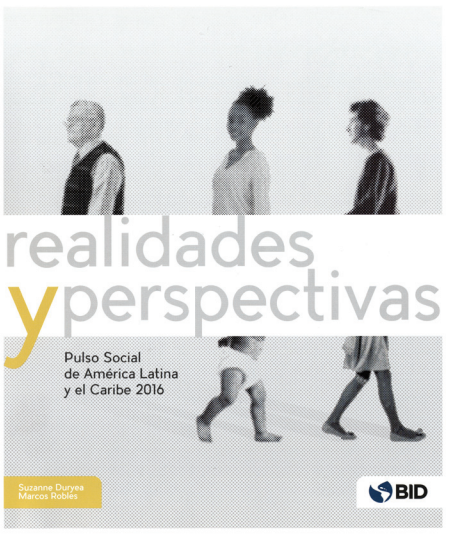
"En lo sucesivo, su lanzamiento se dará en el mes de octubre de cada año", afirmó.

que el BID elabora desde hace muchos años un tema macroeconómico que se presenta durante su Asamblea Anual de Gobernadores. "Lo que no tenía el banco es un informe como el de ahora, que nos cuenta las tendencias y los temas del momento sobre los desarrollos sociales que están afligiendo, tanto en estructura como en coyuntura, a la calidad de vida en cada país".

Destacó que la importancia del reporte "es señalar las tendencias, pero no estamos dando ninguna recomendación de política; es para que abramos un debate en búsqueda de soluciones"

Tanto Salazar como Duryea dieron a conocer a Washington Hispanic que el informe fue elaborado en base a encuestas armonizadas del BID que cubrieron un millón 800 mil hogares y en los que se analizó a 6 millones 800 mil personas individualmente.

Como conclusión, señalaron que el estudio muestra un panorama bastante sombrío para el futuro de la región, sobre todo a la luz de cuatro resultados de la mayor importancia.



"Uno de ellos es el tema de la desigualdad, que ha existido estructuralmente en América Latina y el Caribe a través de muchos años y que tiene que ver con la falta de productividad en la región, y con la calidad y desarrollo del capital humano", afirmó Salazar.

"Se trata de una región de contrastes, con 186 millones de personas que pertenecen a la clase media, las que tienen un grupo preponderante de familias con ingresos entre 5 y 12 dólares diarios por persona, aunque estas últimas están en una situación vulnerable que podrían recaer en la pobreza", explicó el funcionario del BID. "Es decir –prosiguió-, coexisten estos dos grupos, la clase media con esta población vulnerable, y detrás de esto está el tema de la desigualdad".

Duryea, por su parte, señaló que otro hallazgo clave del estudio es que los niños son más vulnerables que el resto de la población, "y tienen hoy tres veces más probabilidades de sufrir pobreza extrema que los adultos mayores".

"Si lo comparamos con cifras de 1996, hace 20 años, la probabilidad de esos niños de sufrir pobreza extrema era dos veces mayor. Ahora ha aumentado a tres veces", observó.

"La situación de los niños está empeorando –continuó- y es preocupante porque esos niños son los que van a trabajar y a contribuir para el pago de las pensiones de los mayores en los próximos años".

"Sin embargo –terció Salazar-, otro descubrimiento es que las mujeres están cambiando la dinámica familiar y transformando a nuestras sociedades en la región". El estudio determinó que la contribución de las mujeres a los ingresos laborales del hogar ha aumentado en la región desde el 28 por ciento en el año 1996 a 35 por ciento en el 2014.

"Es un avance muy fuerte y muy importante", sostuvo.

La futura situación de los niños es una de las más preocupantes, según el trabajo del BID que es considerado el Pulso Social de América Latina y el Caribe. Al lado, la portada del informe. FOTO: BID.

Los economistas Suzanne Duryea (izq.) y Marcos Robles, autores técnicos del informe 'Realidades y Perspectivas' del BID. A la derecha, Héctor Salazar Sánchez, gerente del Sector Social de la organización financiera hemisférica. FOTO: BID

MAS NIÑOS VIVEN CON UN SOLO PADRE

- Otro de los hallazgos dramáticos del informe del BID 'Realidades y es que en la región de América Latina y el Caribe los niños tienden a vivir cada vez más con un solo padre o un adulto mayor.
- "Los adultos mayores tienden a vivir más solos o con su cónyuge y eso determina que aumenta el número de niños que viven con familias monoparentales", señaló la economista Suzanne Duryea.
- Eso determina que tengan mayor rezago escolar, que estén más desnutridos y que reciban menos vacunas que aquellos niños que viven con ambos padres.

JUMBO FOOD
INTERNATIONAL SUPERMARKET
Ofertas Válidas: Octubre 28 a Noviembre 3

Ofertas de Invierno..!!!

CARNES

COSTILLAS DE CERDO BBQ
$2.99 Lb

BEEF TOP ROUND ROAST
$4.69 Lb

HUESO DE RES
$2.29 Lb

PECHUGA DE POLLO SIN HUESO (PAQUETE FAMILIAR)
$1.99 Lb

FRUTAS Y VERDURAS

TOMATO CIRUELA 99¢ LB

PIMENTO VERDE 79¢ LB

KABOCHA 69¢ LB

LIMONES 7x $1

COMESTIBLES
SOLO CON CUPON

FRIJOLES ROJOS MI CANTON 4 LB 5.99 C/U

CHOCOLATE ABUELITA NESTLE 19 oz 3.49 C/U

NESTLE NIDO KINDER 3.52 lb 19.99

QUESO FRESCO CAMPESINO MI CANTON 14 oz 5.99 C/U

PEPINESA MCCORMICK 14 oz 3.59 C/U

CONSOME DE POLLO MAHLER 908 gr 3.99 C/U

LAVA-VAJILLAS AJAX 90 fz 5.99 C/U

PAPEL DE BAÑO SCOTT 20 rollos 12.99

PESCADOS

GREEN SHELL MUSSEL 7.99 CAJA

CAMARÓN BLANCO CON CABEZA 40/50 LIMITE 10 LB 4.99 /LB

WILD SEA SEAFOOD MIX 2 LB 6.99 C/U

FILETE DE TILAPIA (LIMITE 10 LB) 3.49 /LB

*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras.
Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

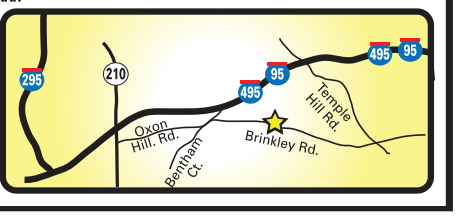
ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS
Con experiencia y bilingües de preferencia.
Interesados llamar al: (301) 505-0505
o acercarse al supermercado.

3201 BRINKLEY RD.
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS: WIC MD Vigo Money Transfer

*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras. Cantidades ó Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el Inventario de la Tienda. Las imagines de los Artículos en Promoción pueden variar.



Con ayuda de voluntarios y patrocinadores

CENAES alfabetiza en el DMV

Después de 13 años, organización sin fines de lucro sigue educando a adultos en el idioma español.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Personas como Samuel Torres, Manny Capellán, Gabriela González y Mario Gamboa, han encontrado la manera de balancear su vida personal con su rol de líderes en la comunidad para el beneficio de personas que quieren progresar personal y profesionalmente.

Por las calles de la región metropolitana de Washington DC se pasea un mal que los hispanos, muchas veces por vergüenza, sufren en silencio. Cifras indican que al menos unas 50 mil personas de origen latinoamericano no saben leer ni escribir en español, su idioma natal.

Pero el Centro de Alfabetización en Español (CENAES), una organización sin fines de lucro que se ha negado a darle la espalda al problema, que ha hecho de la alfabetización de los adultos que conforman la comunidad hispana su principal y más importante batalla. Todo esto con el apoyo incondicional de voluntarios comprometidos con esta causa.

Para ellos es un llamado natural, como lo explica Manny Capellán, uno de los 20 voluntarios que fungen como instructores en las clases que CENAES imparte en seis lugares distribuidos en Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia.

"Cuando eres parte de la comunidad y tienes a tu gente, no puedes guardar el conocimiento sólo para ti, tienes que compartirlo", dijo Capellán, quien aspira a obtener un Máster en Educación para Adultos y está en su segundo año como instructor voluntario.

Lo que lo motivó fue ver que mucha gente en el Distrito, después de vivir más de una década en el mismo lugar, todavía guardan en sus bolsillos un papel con la dirección donde viven, pues no saben leer ni escribir. Además de que pierden buenas oportunidades de trabajo.

Desde el inicio de CENAES 13 años atrás, su labor ha sido reconocida por algunos líderes políticos y empresarios, pero más por las personas que se ven beneficiadas con los servicios.

Gabriela González trabaja en el Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC, en inglés), que ayuda a los jóvenes a conseguir el éxito académico y personal de los jóvenes; y una noche a la semana la dedica a alfabetizar a algunos padres de esos jóvenes que viven en Riverdale, Maryland.

"Conocemos la labor que realiza esta organización en Langley Park y decidimos asociarnos con ellos, porque consideramos que no podemos lograr que nuestros jóvenes tengan éxito si no ayudamos a sus familias", dijo González.

El mismo llamado sintió Samuel Torres. Mientras manejaba su automóvil escuchó en la radio sobre CENAES, la labor que realizan y el llamado a las personas a servir como maestros voluntarios.

Torres no lo pensó dos veces y hoy dedica dos horas de su ocupado tiempo a enseñar en Arlington, Virginia. "Cuando uno tiene un espíritu de colaboración, uno saca el tiempo para realizar una buena labor como ésta", señaló.

CENAES empezó el pasado mes de septiembre un nuevo periodo de clases en el que invita a los interesados a ponerse en contacto e inscribirse en una de las clases que se dictan durante la semana.

"Como latinos tenemos esa responsabilidad de ayudar a los hermanos hispanos sin importar raza. Somos parte de esta comunidad y tenemos una obligación. En nuestro caso es con una causa que nadie quiere tocar, la alfabetización en español", dijo Mario Gamboa, director ejecutivo y fundador de CENAES.

Y es que este rubro de la educación queda en segundo plano, cuando las fundaciones y empresas se enfocan en que la gente aprenda el idioma inglés. "Para lograr eso primero deben hablar español", recalcó Gamboa, quien agradeció a quienes han estado con CENAES desde el principio, como MOLA y otros que se unen en el camino, como Americorps en Langley Park.

Aún falta mucho por lograr en la alfabetización de adultos, pero con esfuerzos como los de Manny, Gabriela, Samuel y Mario, de seguro que van por buen camino.

LUGARES Y HORARIOS

CENAES ofrece clases de forma gratuita en Washington DC y el Condado de Prince George. CENAES pronto estará ofreciendo clases en el Condado de Montgomery y el norte de Virginia.

Lunes Centro Multicultural de la Juventud de Maryland
6:00 pm. – 8:00 pm.
6200 Sheridan Street ,
Riverdale, MD 20737

Martes Iglesia San Marcos Evangelista
6:00 pm. – 8:00 pm.
7501 Adelphi Road Hyattsville, MD 20783

Jueves Centro Multicultural de la Juventud de Maryland
6:00 pm. – 8:00 pm.
7411 Riggs Road # 418
Hyattsville, MD 20783

Viernes Gates of Ballston Community Center
6:00 pm. – 8:00 pm. 4108 4th St. N. Arlington, VA 22203

Sábados DC Bilingual Public Charter School
2:00 pm. – 4:00 pm.
33 Riggs Rd. NE Washington, DC 20011 (Metro: Fort Totten – línea verde)

Domingos Iglesia Sagrado Corazón
1 10:00 am – 11:30 pm
61625 Park Road NW
Washington, DC 20009

Información Oficial
SOCIAL SECURITY

Por Diana Varela

"Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social"

Preguntas y respuestas

Pregunta:
¿Es cierto si tengo 65 años con ingresos y recursos limitados puede recibir dos cheques de Seguro Social?

Respuesta:
Si usted recibe beneficios de Seguro Social bajos, es posible que usted califique para recibir beneficios de la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI por sus siglas en inglés). El derecho a SSI depende de sus ingresos y recursos (las cosas que posee). Si tiene ingresos limitados y pocos recursos, es posible que tenga derecho a recibir SSI.
www.segurosocial.gov/espanol/pgm/ssi.htm.

Pregunta:
Ya recibo los beneficios de Seguro Social y sigo trabajando. ¿Aumentarán mis beneficios ya que todavía pago impuestos de Seguro Social?

Respuesta:
Posiblemente. Por cierto, usted puede trabajar y al mismo tiempo recibir los beneficios de Seguro Social por jubilación o como sobrevivientes. Todos los años revisamos los registros de todos los beneficiarios que trabajan y reciben los beneficios de Seguro Social, y verificamos si los ingresos adicionales aumentan la cantidad del beneficio mensual. Si amerita un aumento, entonces calculamos la nueva cantidad de los beneficios y le pagamos retroactivamente. Para informarse mejor sobre cómo el trabajo afecta sus beneficios, lea nuestra publicación titulada, Cómo trabajo afecta sus beneficios, en www.segurosocial.gov.

Haga que su casa parezca más grande

Gane espacio si necesidad de remodelación

Algunos trucos de decoración le ayudan a crear el espacio que necesita en ciertas áreas del hogar.

La adición de claraboyas crea un diseño espectacular mientras que atrae la luz natural y da aire fresco al hogar. FOTO: CORTESÍA

Los nuevos diseños de persianas de energía eficientes ayudan al ahorro de energía, están disponibles en varios colores. FOTO: CORTESÍA.

ESPECIAL BPT/
REDACCIÓN WH

Si vive en una casa suburbana, un condominio o una casa unifamiliar moderna en un terreno pequeño, es muy probable que la expansión no está dentro de las ideas de su hogar. Muchos estadounidenses están en la misma situación, y que están buscando formas creativas para maximizar la utilidad del espacio que tienen.

En esta edición encuentre ideas para mejorar la funcionalidad y la apariencia de su espacio sin añadir un solo y costoso pie cuadrado a la estructura de su casa:

Haga que se vea y se sienta más grande

Un espacio que está lleno de cosas, llena de muebles grandes y están decoradas en tonos oscuros se sentirá apretado y opresivo no importa cuán grande sea la sala. Limpiar el desorden, despejar la decoración y ubicar los muebles dimensionalmente a la derecha son tres de las maneras más fáciles de hacer que su casa parezca más grande y funcione mejor. Coloque cortinas oscuras y alfombras con colores más claros, pintar las paredes en tonos neutrales pálidos.

Después de esos tres recomendaciones, incluya la luz natural este puede ayudar a que el espacio parezca más grande y más brillante, las claraboyas modernas

son grandes fuentes de luz natural en las habitaciones donde la privacidad es importante, como el baño principal.

Añada persianas para las claraboyas solares funcionan en el ahorro de energía, existe una variedad de patrones de diseño que pueden controlar la cantidad de luz que entra en una habitación con un mando a distancia táctil programable.

Para las habitaciones que no tienen acceso directo techo, otra opción podría ser tragaluces tubulares Sun que canalizan la luz natural de la línea del techo en los espacios de abajo.

Por último, puede ser posible eliminar una pared no importante entre las habitaciones para crear un espacio más abierto. Por ejemplo, si su cocina la divide fuera de la sala de estar, la eliminación de la pared entre los espacios - o incluso la mitad de ella - puede hacer que ambos se sienten más grande.

Reclamar el espacio no utilizado

Prácticamente todos los hogares tiene un poco de espacio en zonas que no están siendo utilizados. El acabado de un sótano o ático puede ser una manera rentable de aumentar el espacio de estar de su casa sin aumentar su estructura.

Otra opción podría ser la de aumentar su espacio de entretenimiento mediante la conversión de una terraza de sol. Ganando ese espacio como sala de estar puede permitir volver a configurar otras áreas dentro de su casa para una mayor utilidad.

Utilice el espacio existente con prudencia

Por último, utilizar el espacio lo hace tener más eficiente mediante el diseño de las habitaciones de multitareas - como una oficina en casa combinado con la habitación de invitados. Si usted es como la mayoría de los estadounidenses, almacenar cosas en el garaje. Añada almacenamiento organizado como en los estantes y armarios que pueden ayudar a optimizar el espacio y maximizar la cantidad que puede almacenar allí.

Incremente su valor

Considere la remodelación del sótano de su casa

ESPECIAL BPT/
REDACCIÓN WH

Con el poco inventario de viviendas a la venta y la buena rentabilidad de la inversión de remodelación, más propietarios de viviendas, están recuperando sus niveles más bajos y transformando sus sótanos con el interés de mejorar el aspecto de su propiedad.

Y es que los sótanos están dejando de estar ocultos, y lo están haciendo por todo lo alto, con los programas de remodelación del antes y después de las transformaciones que aparecen en todas partes como HGTV a Pinterest y YouTube, están dando bellas ideas de cómo mejorar su aspecto.

Pero ¿Qué está impulsando esta tendencia? Pues la verdad, un mercado de la vivienda apretado, por una cosa y propietarios de viviendas que se están inspirando para reclamar su espacio no utilizado y ampliar su sala de estar.

La actualización de su nivel más bajo es una buena inversión en su casa. Un informe de la revista Costo vs Valor 2016, puso la remodelación del sótano con un retorno promedio de $61.303, es el 70,3 por ciento de recuperación de la inversión - un mejor retorno de la inversión que la adición de un cuarto de baño o en el garaje.

Regalos a su valor de la propiedad

Dependiendo de las regulaciones locales, el espacio adicional a menudo se puede añadir al total de pies cuadrados de su casa, haciendo su lista de mercado más atractivo para los compradores y, potencialmente, aumentar el valor de su propiedad.

Para recuperar el máximo de sus esfuerzos de remodelación, asegúrese de que sus opciones de diseño y decoración sean atractivos y funcionales - no demasiado extravagante o personalizada.

Antes de empezar a realizar las opciones de decoración, frente a las reparaciones necesarias, incluyendo la impermeabilización de su nivel más bajo. Es una buena idea sellar sus paredes y pisos primero, lo suficientemente importante como para contratar a un profesional si estás corto de tiempo.

Y puesto que los espacios debajo del nivel suelen ser fresco, húmedo y propenso a daños por agua, considere invertir en un buen deshumidificador y la elección de productos resistentes a la humedad.

Eleve su estilo de techo

Los techos feos o dañados pueden arruinar el aspecto de su espacio del sótano recién actualizado, a fin de tomar medidas para reparar o reemplazar su techo. Yeso las grietas y reemplazar los azulejos amarillentos.

Pisos: Piense cálido y seco

Asegúrese de que sus opciones del suelo se levantan a la humedad, también. Parche las grietas en el suelo de cemento y considere la adición de un subsuelo si las pistas de superficie o no es uniforme.

Marta Granados, GRI
Short Sales & Foreclosures Resource Certified.
Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!
Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.

LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
Celular: 301-922-8629
Oficina: 301-236-4300

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros
Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros
Telf. (301) 593-8683
10016-B Colesville Rd.
Silver Spring, MD 20901
Four Corners

DEPORTES

Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia

28 de octubre del 2016
www.washingtonhispanic.com

WIZARDS INICIAN TEMPORADA

John Wall y los Washington Wizards iniciaron anoche un nuevo camino en la Liga de Baloncesto de los Estados Unidos. Después de dar de baja a tres jugadores, los Wizards vuelven al tabloncillo con un equipo conformado por 15 guerreros.

Indios y Cachorros disputan Serie Mundial

Se acabará la sequía de título para un equipo

Los estrategas Joe Maddon, de Chicago y Terry Francona, de Cleveland, prometen una serie electrizante en el que el mejor de siete partidos

WASHINGTON HISPANIC
AP

Pase lo que pase en la Serie Mundial, uno de los eternos perdedores saldrá campeón.

Al menos una sequía llegará a su fin. ¿Será el turno para los Indios de Cleveland que no se coronan desde 1948? Tal vez será el momento para los Cachorros de Chicago, que han esperado más de un siglo, con su última consagración en 1908.

Este Clásico de Otoño, que arrancó la noche del martes en el Progressive Field de Cleveland, promete ser entretenido.

Se enfrentan dos equipos que cuentan con varias de las figuras jóvenes en el firmamento de las Grandes Ligas: Francisco Lindor, Javier Báez y Kris Bryant. También dos relevistas infranqueables — Aroldis Chapman y Andrew Miller —, que fueron adquiridos tras canjes con los Yanquis de Nueva York a fines de julio. Y dos avezados managers como Joe Maddon y Terry Francona.

Los suplicios de los Cachorros y los Indios en octubre han sido documentados hasta el cansancio.

En 1997, Cleveland estuvo a dos outs de alzarse con el campeonato cuando su cerrador José Mesa malogró una ventaja de una carrera en la parte baja del noveno inning del séptimo juego en Florida. Un sencillo de Edgar Rentería con las bases llenas aseguró el título para los Marlins, una franquicia que apenas cuatro años atrás había debutado en las Grandes Ligas.

Fue la última vez que los Indios hicieron acto de presencia en una Serie Mundial.

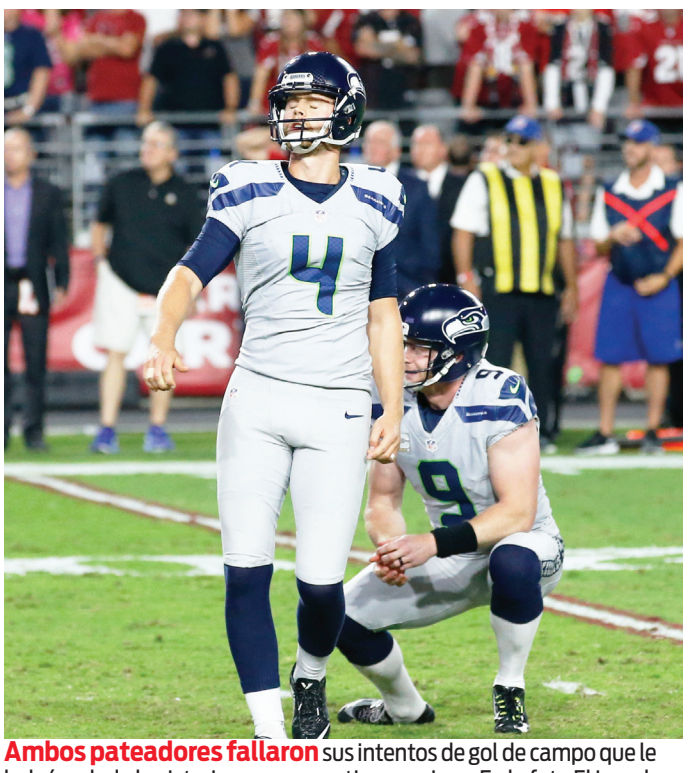
Eso es nada para los fanáticos de los Cachorros, que desde 1945 no alcanzaban el clásico. Las casas de apuestas en Las Vegas les señalan como amplios favoritos, cartel que han cargado desde el primer día de una temporada en la que encabezaron las mayores con 103 victorias.

Que si la maldición de la cabra Billy en 1945 o la del gato negro en 1969. Y el infausto recuerdo del fanático Steve Bartman en 2003.

"No perdemos el tiempo pensando en esas cosas. Estos son unos nuevos Cachorros de Chicago", declaró Bryant, firme candidato al premio al Jugador Más Valioso de la Liga Nacional.

Tal es el talante que han mostrado ambos conjuntos en este mes. Pese a una rotación diezmada por las lesiones, Cleveland sólo ha perdido uno de sus ocho partidos frente a equipos de temible ofensiva. Chicago se deshizo primero de San Francisco, y mostró temple para doblegar a los Dodgers en la serie de campeonato, recuperándose tras sufrir dos derrotas por blanqueada que le pusieron abajo 2-1.

Entre Cardinals y Seahawks



Ambos pateadores fallaron sus intentos de gol de campo que le habrían dado la victoria a sus respectivos equipos. En la foto El jugador de los Seahawks de Seattle Stephen Hauschka (4) tras fallar un gol.

FOTO: AP.

NUEVO EMPATE EN JUEGO DE LA NFL

WASHINGTON HISPANIC
AP

Stephen Hauschka, de Seattle, y Chandler Catanzaro, de Arizona, fallaron sendos goles de campo que les habrían dado la victoria en el tiempo extra, y los Seahawks y los Cardinals tuvieron que confirmarse el domingo con un empate 6-6.

El disparo de 27 yardas de Hauschka se fue muy desviado hacia la izquierda a siete minutos del final, mientras que Catanzaro envió la pelota desde 24 yardas, pero rebotó en la parte superior izquierda de la meta.

Se trata del primer empate de los Cardinals desde el 7 de diciembre de 1986, cuando quedaron 10-10 en Filadelfia cuando la franquicia tenía su base en St. Louis. Fue el primer empate para Seattle desde que llegó a la NFL en 1976.

El último empate en la NFL fue en 2014, cuando Carolina y Cincinnati quedaron igualados 37-37.

Los Cardinals (3-3-1) dominaron el juego en la estadística y parecían en forma para ganar tras un pase de 40 yardas de Carson Palmer a J.J. Nelson para habilitar una patada corta de Catanzaro.

Los Seahawks (4-1-1) eludieron a la defensa rival, tomaron el control del juego y Russell Wilson completó pases de 31 yardas a Jermaine Kearse y de 27 yardas a Doug Baldwin para permitir el breve intento de Houschka.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.

1800.654.1386
yeswtt.com

*Emisiones de pasajes aereos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turisticos *Otros

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tiquetes a tu destino con nosotros

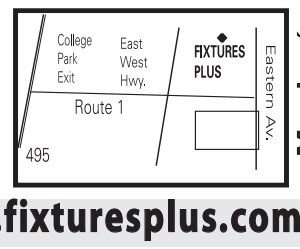
LATAM AIRLINES
WORLD TRADE TRAVEL

Agencia autorizada desde 1979
Americas Travel Services Co.
Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm
OFERTA ESPECIAL
Avianca
Ofertas especiales desde $600 a Bolivia
(703) 532-9111
Agencia Autorizada desde 1979
TARIFAS ESPECIALES
BOA AA AmericanAirlines CopaAirlines TACA AIRLINES
DESTINOS
• Bolivia • Lima- Peru • Buenos Aires • Bogotá
• Guadalajara • El Salvador • Monterrey • Guatemala
• México • Managua • Panamá • Tegucigalpa
• Caracas • Quito • San José
Paquetes Atractivos a Sud America todo el año.
Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo
6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885
Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel : (591) 4-235248

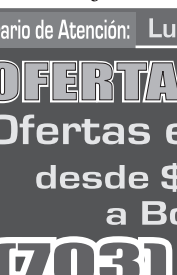
MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
Una Compañia Trabajando Para Nuestra Gente
SERVICIOS
• Boletos aereos internacionales y domésticos (Pregunte por especiales).
• Preparación de TAXES todo el año!
• Aplicaciones para (ITIN).
• Permisos para salidas de menores.
• Traducciones generales.
• Traductor Autorizado del MVA.
• Notarizaciones.
• Cita para M.V.A. (LIC. MD)
GRAND OPENING $10 de descuento
ESPECIALES
SAN SALVADOR $399.99
GUATEMELA $395.99
MANAGUA $369.99
MEXICO $329.99
LIMA $414.99
PANAMA $371.99
SAN PEDRO $339.99
TEGUCIGALPA $499.99
BOGOTA $398.99
SANTO DOMINGO $350.99
*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.
Lunes a Viernes 10am - 8pm
Sábados 10am - 6pm
Domingos 10am - 5pm
WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX
2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas
GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterias • Slatwalls
Maniquís • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa
No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área
Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533



Visítenos en www.fixturesplus.com
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos



CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626
Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264
Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666
Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.
• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
• INMIGRACIÓN
• DIVORCIO
• ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
• TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
• CIERRE DE NEGOCIOS
$50 de descuento

A&K compañía de seguros
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)
Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare
¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com
Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
IDA Y VUELTA
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos
Salidas a Buenos Aires: 14 de noviembre
"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"
San Salvador $239
Guatemala $289
México $259
Guadalajara $289
Managua $339
Panamá $419
Tegucigalpa $279
Brasil $589
Caracas $439
Quito $399
Buenos Aires $599
San José $289
Bogotá $429
Montevideo $629
Bolivia $799
Lima $439
Santiago de Chile $549
(703) 533 0887
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso
Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.
RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

Celebración a Cristobal Colón y 522 años del Descubrimiento

National Christopher Columbus Association y National Park Service celebraron el 522 aniversario del Descubrimiento, el 10 de octubre en el Columbus Memorial Columbus Plaza, Union Station. James P. McCusker, presidente de NCCA y Patrick S. Korten, de la junta directiva, y demas miembros de NCCA; con los grupos fraternales, civiles y culturales. La elegancia de la presentación del Marine Band; U.S. Military Honor Guard; y los Knights of Columbus Color Corps, con su colorido, fue el disfrute de los asistentes.

Aspecto general de la celebración del 522 años del Descubrimiento. El Memorial fue inaugurado en el año 1912 y en 1989, se coordinó el establecimiento de la ceremonia anual.

Eugene Newry, Embajador de Bahamas; Catherine Flumiani, de la Embajada de Italia; un miembro de National Park Service; y James P. McCusker, presidente de NCCA, escuchan la Invocación por Rear Admiral Barry C. Black, USN, Chaplain of the U.S. Senate.

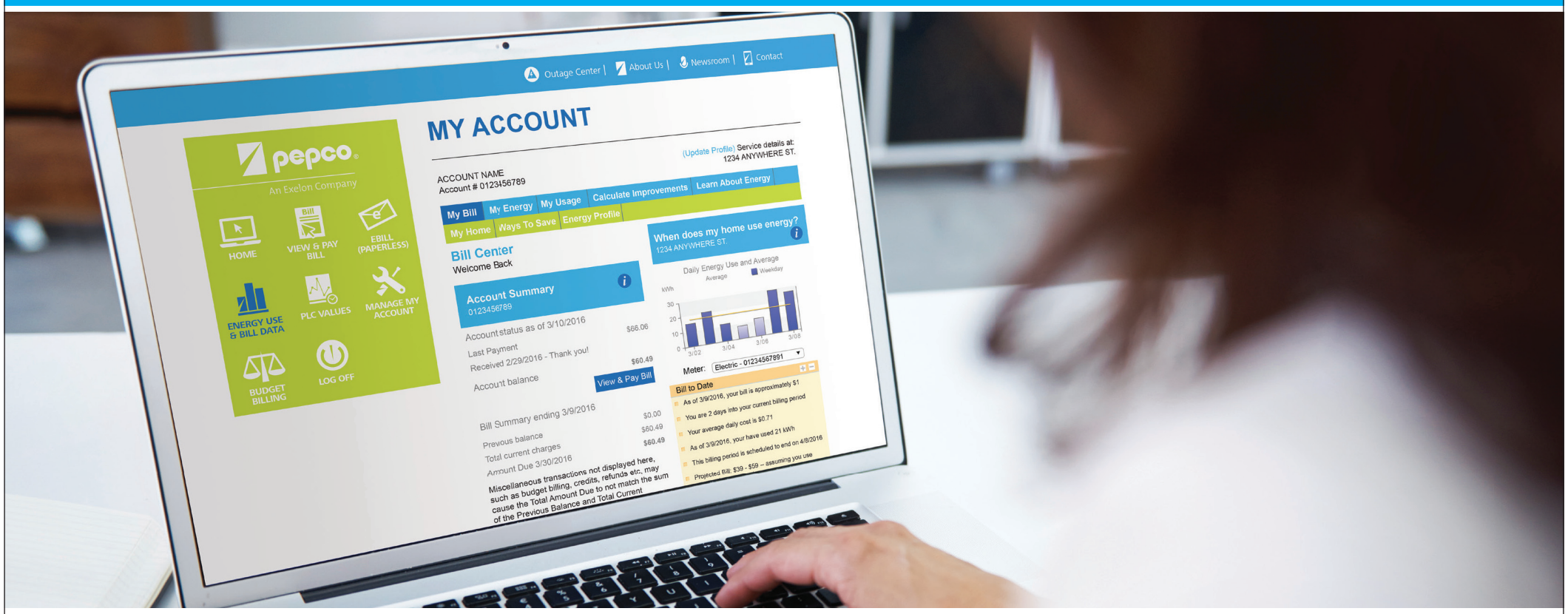
Beth Watkins, de National Society Daughters of the American Revolution (izq.) y Gabriella Mileti, de National Italian American Foundation (der.), hacen entrega a Morgan Meer, del Premio "National Youth Columbus Essay" como ganadora del concurso (centro).

Gabriella Mileti, porta la corona de flores de National Italian American Foundation.

Representante de Maryland, portando el homenaje de Maryland State Council K of C.

Patrick S. Korten, de la junta directiva de NCCA (centro) conversa con Eugene Newry, Embajador de Bahamas.

CONTROLE SU FACTURA UTILIZANDO LAS HERRAMIENTAS EN MY ACCOUNT



Las herramientas en My Account le permitirán asumir el control de su consumo energético para que pueda ahorrar dinero en sus recibos mensuales de la luz.

Las tablas y las gráficas le indican cómo y cuándo usted utiliza la mayor cantidad de energía. También podrá ver su recibo de la luz a la fecha en cualquier momento del mes, lo que le permitirá modificar su uso de la energía de manera que se ajuste a su presupuesto.

Qué encontrará en My Account:

- Información sobre el valor actual y previsto de su recibo de la luz
- Información detallada sobre su consumo energético que puede personalizar, por hora, día, semana, mes o año
- Herramientas útiles que le muestran en qué momento del día utiliza la mayor cantidad de energía
- Consejos para ayudarle a ahorrar dinero y energía eléctrica

Comience a ahorrar hoy con My Account en la página pepco.com/energytools.

Si no tiene acceso a una computadora o si prefiere recibir esta información por teléfono, llámenos al 1-855-639-6383.

pepco®
An Exelon Company

LA mart

Ofertas De Esta Semana: 10/28 - 11/03/2016

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
28	29	30	31	01	02	03

Happy Halloween

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras.
Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Mandarina Florida — Florida Tangerine 2/$1
- Manzana Fuji — Fuji Apple 56 size $0.99 lb
- Naranja Florida Navel — Florida Navel Orange 3/$1 — VIE/SAB/DOM 28/29/30 ONLY
- Uva sin semilla — Red Seedless $0.99 lb — VIE/SAB/DOM 28/29/30 ONLY
- Pomelos Florida — Florida Grapefruit $0.69 c/u
- Kirby — Kirby $0.79 lb — VIE/SAB/DOM 28/29/30 ONLY
- Cebolla Roja 2 LB — Red Onion 2 lb $0.89 c/u
- Pimiento Rojo — Red Pepper $1.29 lb — VIE/SAB/DOM 28/29/30 ONLY
- Cilantro — Cilantro 3/$1
- Tomate Ciruela — Plum Tomato $0.99 lb

Carnes

- En Bolsa Entera — Bistec Ribeye de Res — Fresh Beef Ribeye Steak $3.79 lb
- En Bolsa Entera — Carne para Fajita — Beef Flap Meat $2.99 lb
- Bola de Res — Beef Whole Bottom Round $2.99 lb
- En Bolsa Entera — Falda de Res — Beef Flank Steak $3.79 lb
- En Bolsa Entera — Diezmillo de Res — Beef Top Round $3.19 lb
- Cola de Res — Fresh Ox Tail $5.99 lb
- Filete Mignon — Beef Fillet Mignon $5.99 lb
- En Bolsa Entera — Hombro de Cerdo — Whole Pork Picnic Shoulder $1.19 lb
- Paquete Familiar — Paleta de Cerdo sin Hueso — Boneless Fresh Pork Butt $1.79 lb
- Pescuezo de Cerdo — Fresh Pork Neck Bone $0.99 lb
- En Bolsa Entera — Lomo de Cerdo sin Hueso — Boneless Whole Pork Loin $1.99 lb
- Paquete Familiar — Chuletas de Cerdo — Assorted Pork Chop $1.89 lb
- Costilla de Cerdo con Hueso y Piel — Pork Spare Rib With Bone and Skin $1.69 lb
- Paquete Familiar — Pechuga de Pollo sin Hueso y Piel — Boneless Skinless Fresh Chicken Breast $1.69 lb
- Paquete Familiar — Pollo Entero — Whole Chicken $0.89 lb
- En Bolsa De 10 lb — Piernas/Pierna Entera de Pollo — Drumstick/Quarter Legs $0.59 lb
- Caja Entera De 40 lb — Piernas/Pierna Entera de Pollo - caja — Drumstick/Quarter Legs $18.00 box
- Paquete Familiar — Muslo de Pollo sin Hueso — Boneless Chicken Thigh $1.49 lb
- Paquete Familiar — Mollejas de Pollo — Chicken Gizzards $0.99 lb
- Paquete Familiar — Costilla Entera de Cerdo — Fresh Whole Pork Spare Rib $1.89 lb
- Paquete Familiar — Alitas de Pollo — Buffalo Party Wing $2.39 lb
- Paquete Familiar — Muslo de Pollo con Hueso — Bone in Chicken Thigh $0.89 lb

Solo en LA mart de Springfield

- Cerdo Bulgogi Marinado — Marinated Pork Bulgogi $2.99 lb
- Ribeye de Res Bulgogi marinado — Marinated Beef Ribeye Bulgogi $4.99 lb

Mariscos

- Salmón Fresco — Fresh Salmon $3.99 lb
- Pargo Rojo Fresco — Fresh Red Snapper $3.99 lb
- Pescadilla Fresca — Fresh Whitting $1.99 lb
- Filete de Bacalao Fresco — Fresh Cod Fillet $3.99 lb
- Salmonete Fresco — Fresh Mullet $1.99 lb
- Camarón Blanco 21/25 — White Shrimp 21/25 $5.99 lb

Comestibles

- Golden Canilla — Arroz Precocido 20 lb $8.99
- Donofrio — Paneton de Frutas 35.27 oz $7.99
- Quesos La Ricura — Salvadoreño&Guatemalteco &Hondureño 12 oz $3.99
- Goya — Frijoles Negros 4 lb $3.99
- La Cena — Yuca 4 lb $2.99
- La Banderita — Tortillas de Maíz 80 unid 2/$5
- Alberto — Aceite Vegetal 96 oz $4.99
- Pran — Jugo de Mango 50.7 oz 2/$3
- Masabrosa — Masa Instantánea de Maíz 4.4 lb 2/$4
- Juanita's — Maíz Estilo Mexicano 6.09 lb 2/$5
- Yaesta — Rostizador 3.5 oz $0.79
- Incaparina — Cereal de Maíz& Soya 16 oz 2/$3
- Nescafe — Café Clásico 15% más 8.1 oz $4.99
- Rio Grande — Sardinas Pica Regular& Picante 15 2/$3
- Dafruta — Concentrado de Guanabana 15 oz $3.49
- Barilla — Pastas (Todas las Variedades) 16 oz 4/$5
- Domino — Azúcar Granulada 4 lb $2.49
- Capri Sun — Jugos (Todas las Variedades) 10pk 2/$5
- Morton — Sal (Todas las Variedades) 26 oz 2/$1
- Nestle — Agua Pure Life 24pk 2/$5
- Palmolive — Lavavajillas 90 oz $5.99
- Xtra — Detergente para Ropa (Todas las Variedades) 75 oz $1.99
- Bounty — Papel Toalla 8 rollos 2/$10
- Novel — Manta Eléctrica Grande $34.99
- Ace Cook — Olla Antiadherente $29.99